



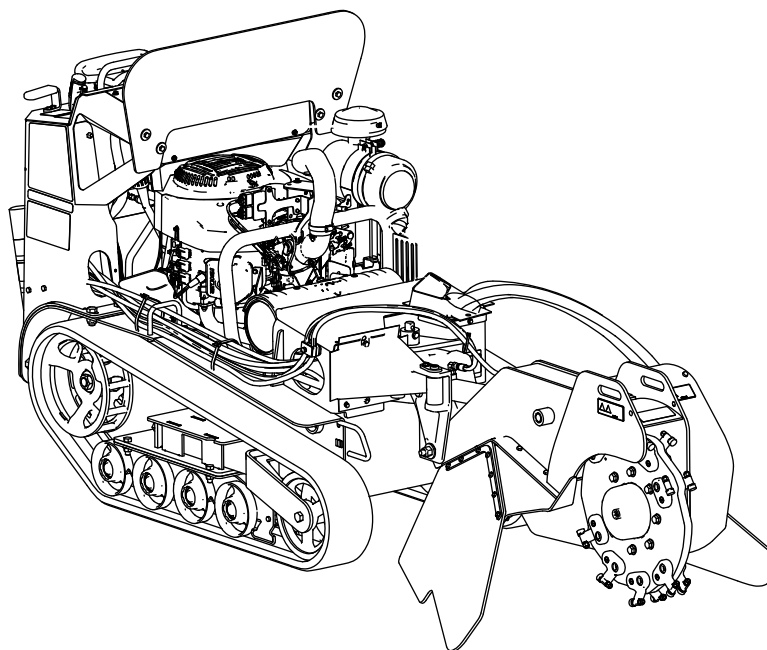
Count on it.

Form No. 3461-477 Rev A

Упутство за оператора

STX-38 EFI Brusilica za panjeve sa tehnologijom Intelli-Sweep®

Број модела 23214—Серијски број 410500000 и више



Ovaj proizvod je usaglašen sa svim važećim evropskim direktivama; za detalje pogledajte odvojeni list deklaracije o usaglašenosti za određeni proizvod.

Korišćenje ili rukovanje motorom na bilo kojem zemljištu prekrivenom šumom, žbunjem ili travom predstavlja kršenje odeljka 4442 ili 4443 Kalifornijskog kodeksa javnih resursa, osim ako je motor opremljen odvodnikom varnica, kao što je definisano u odeljku 4442, održavan u efektivnom radnom stanju ili je motor konstruisan, opremljen i održavan za sprečavanje požara.

Priloženi priručnik za vlasnika motora se isporučuje sa informacijama u vezi sa propisima Agencije za zaštitu životne sredine u SAD (EPA) i Kalifornijske regulacije za kontrolu emisija izduvnih sistema, održavanje i garanciju. Rezervni delovi se mogu poručiti preko proizvođača motora.

▲ УПОЗОРЕЊЕ

КАЛИФОРНИЈА Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да издувни гасови мотора овог производа садрже хемикалије које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

У савезној држави Калифорнија познато је да стубићи и клеме акумулатора, као и додатна опрема, садрже олово и оловна једињења који изазивају карцином и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.

У савезној држави Калифорнија познато је да употреба овог производа може довести до излагања хемикалијама које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

Увод

Ova mašina je projektovana za brušenje i uklanjanje panjeva i površinskih korena. Nije namenjena za sečenje kamena ili bilo kog drugog materijala osim drveta i zemlje oko panja. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrače.

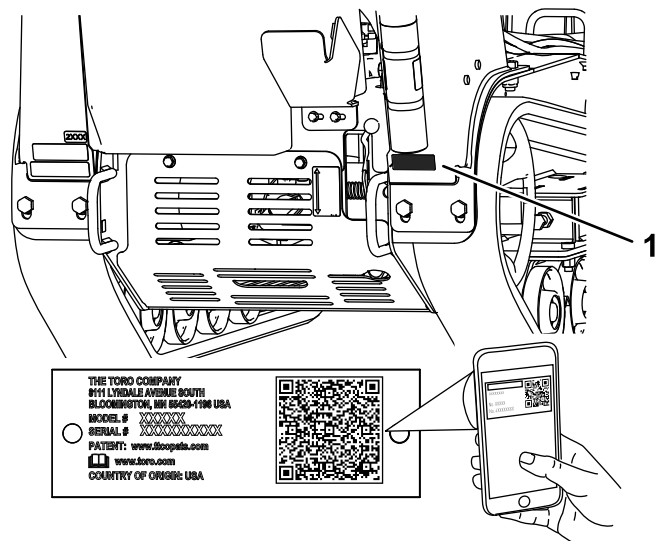
Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da

izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite www.Toro.com za materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, obratite se ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj vašeg proizvoda. [Слика 1](#) ilustruje lokaciju modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.

Важно: Можете мобилним уређајем да скенирате QR код на nalepnici sa serijskim brojem (ako je deo opreme) kako biste pristupili informacijama o garanciji, delovima i drugim informacijama o proizvodu.



g247193

Слика 1

1. Плочка са бројем модела и серијским бројем

Број модела _____

Серијски број _____

Ovaj priručnik pokazuje potencijalne opasnosti i sadrži bezbednosne poruke označene simbolom za bezbednosno upozorenje ([Слика 2](#)), koji signalizira opasnost koja može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda ako ne pratite preporučene mere opreza.



Слика 2

g000502

1. Simbol za bezbednosno upozorenje

U ovom priručniku se koriste 2 reči za isticanje informacija. **Važno** skreće pažnju na posebne mehaničke informacije, a **Napomena** naglašava da su opšte informacije vredne posebne pažnje.

Садржај

Безбедност	4
Opšta bezbednost	4
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама	5
Подешавање	9
Provera nivoa tečnosti	9
Punjenje akumulatora	9
Otvaranje ventila za podizanje	9
Преглед производа	9
Контроле	9
Спецификације	13
Dodatna oprema/priključci	13
Пре рада	13
Bezbednost pre korišćenja	13
Dodavanje goriva	14
Obavljanje svakodnevnog održavanja	15
Током рада	15
Bezbednost tokom korišćenja	15
Pokretanje motora	16
Vožnja mašine	16
Isključivanje motora	16
Brušenje panja	17
Оперативне напомене	17
Након рада	17
Bezbednost nakon rada	17
Pomeranje mašine koja ne funkcioniše	18
Pričvršćivanje mašine za transport	18
Podizanje mašine	18
Одржавање	19
Bezbednost pri održavanju	19
Препоручени распоред(и) одржавања	19
Поступци предодржавања	20
Uklanjanje prednjeg poklopca	20
Uklanjanje donjeg zaštitnog elementa	20
Подмазивање	21
Podmazivanje mašine	21
Одржавање мотора	22
Bezbednost motora	22
Servisiranje prečišćivača vazduha	22
Servisiranje motornog ulja	23
Servisiranje svećice(a)	26
Одржавање система за гориво	27

Пražnjenje rezervoara za gorivo	27
Zamena filtera za gorivo niskog pritiska	27
Servisiranje filtera za gorivo visokog pritiska	28
Одржавање електричног система	28
Bezbednost električnog sistema	28
Servisiranje akumulatora	28
Zamena osigurača	30
Одржавање погонског система	31
Servisiranje gusenica	31
Одржавање система за хлађење	33
Cišćenje rešetke motora	33
Одржавање појаса	34
Zamena pogonskog kaiša hidrostatičke pumpe	34
Одржавање контролног система	34
Podešavanje poravnanja ručice za kontrolu vuče	34
Одржавање хидрауличног система	36
Bezbednost hidrauličnog sistema	36
Specifikacije hidraulične tečnosti	36
Provera nivoa hidraulične tečnosti	37
Zamena hidrauličnog filtera	37
Zamena hidraulične tečnosti	38
Održavanje brusilice za panjeve	38
Zamena zubaca	38
Чишћење	39
Uklanjanje otpadaka iz mašine	39
Складиштење	40
Bezbednost prilikom skladištenja	40
Skladištenje	40
Решавање проблема	41

Безбедност

Opšta bezbednost

▲ ОПАСНОСТ

U zoni radova mogu da postoje ukopani komunalni vodovi. Kopanje u njih može izazvati šok ili eksploziju.

Obeležite ukopane vodove na imanju ili u zoni radova i nemojte kopati na označenim površinama. Obratite se lokalnoj službi za obeležavanje ili komunalnom preduzeću za obeležavanje imanja (na primer, u SAD-u pozovite 811 ili u Australiji pozovite 1100 za državnu službu za obeležavanje).

Ovaj proizvod je u stanju da amputira šake i stopala. Uvek poštujte sva bezbednosna uputstva kako biste izbegli tešku povredu ili smrt.

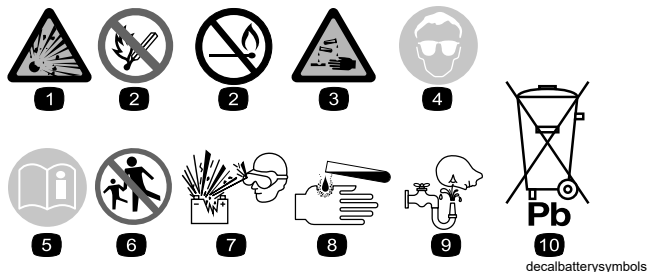
- Obeležite ukopane vodove i druge objekte na imanju ili u zoni radova i nemojte kopati na označenim površinama.
- Držite šake i stopala podalje od pokretnih zubaca ili drugih delova.
- Posmatrače i ljubimce držite dalje od mašine.
- Pre pokretanja motora pažljivo pročitajte sadržaj ovog *priručnika za operatera*.
- Nemojte nikada dozvoliti deci ili neobučanim osobama da koriste mašinu.
- Nemojte da rukujete mašinom ako štitnici i drugi sigurnosni zaštitni uređaji nisu na mestu i ne rade na mašini.
- Posvetite punu pažnju dok koristite mašinu. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Pre servisiranja, punjenja goriva ili odčepijivanja mašine, zaustavite mašinu, isključite motor i uklonite ključ.

Nepravilno korišćenje ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Da biste smanjili mogućnost povrede, poštujte ova bezbednosna uputstva i uvek vodite računa o simbolu za bezbednosno upozorenje ▲, koji označava oprez, upozorenje ili opasnost – uputstva za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



Simboli akumulatora

Neki ili svi ovi simboli nalaze se na akumulatoru.

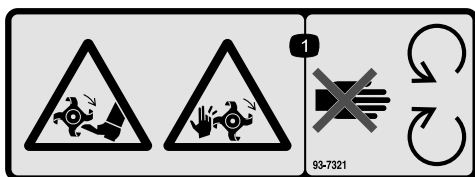
1. Opasnost od eksplozije
2. Zabranjena vatra, otvoreni plamen ili pušenje
3. Opasnost od opekotina kaustičnom tečnošću / hemikalijom
4. Nosite zaštitne naočare.
5. Pročitajte *priručnik za operatera*.
6. Posmatrača držite dalje od akumulatora.
7. Nosite zaštitu za oči; eksplozivni gasovi mogu da dovedu do izazovu slepilo i druge povrede.
8. Akumulatorska kiselina može dovesti do slepila ili teških opekotina.
9. Odmah isperite oči vodom i brzo potražite medicinsku pomoć.
10. Sadrži olovo; ne bacati



93-6686

decal93-6686

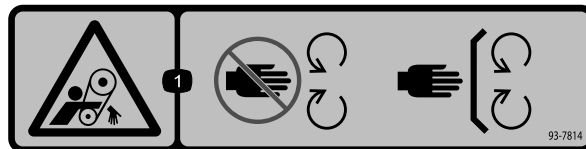
1. Hidraulična tečnost
2. Pročitajte *priručnik za operatera*.



93-7321

decal93-7321

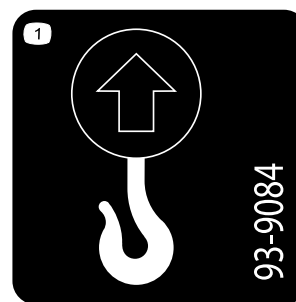
1. Opasnost od odsecanja/otkidanja šaka ili stopala, rotirajući noževi – držite se podalje od pokretnih delova.



93-7814

decal93-7814

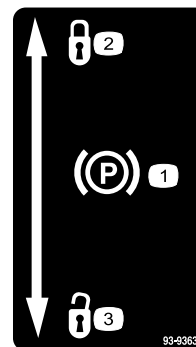
1. Opasnost od uplitanja, kaiš – držite se dalje od pokretnih delova; sve štitnike i zaštitne elemente držite na mestu.



93-9084

decal93-9084

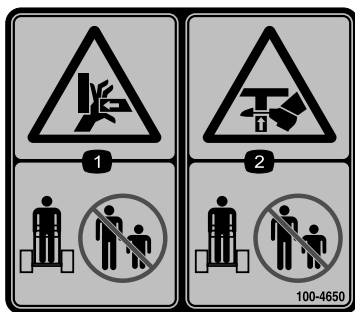
1. Mesta za podizanje/mesta za privezivanje



93-9363

decal93-9363

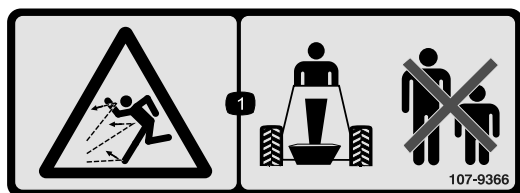
1. Parkirna kočnica
2. Blokiranje
3. Odblokiranje



100-4650

decal100-4650

1. Opasnost od prignječenja šake – vodite računa da posmatrači budu na odstojanju.
2. Opasnost od prignječenja stopala – vodite računa da posmatrači budu na odstojanju.



107-9366

decal107-9366

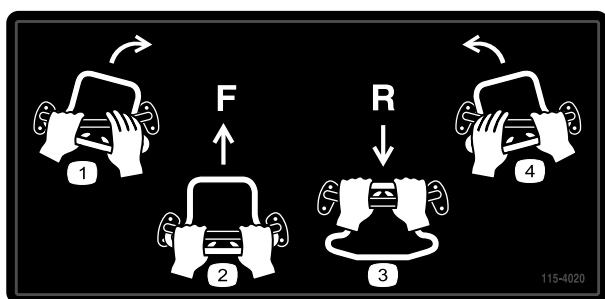
1. Opasnost od bacanja predmeta – vodite računa da posmatrači budu na odstojanju od mašine.



115-2047

decal115-2047

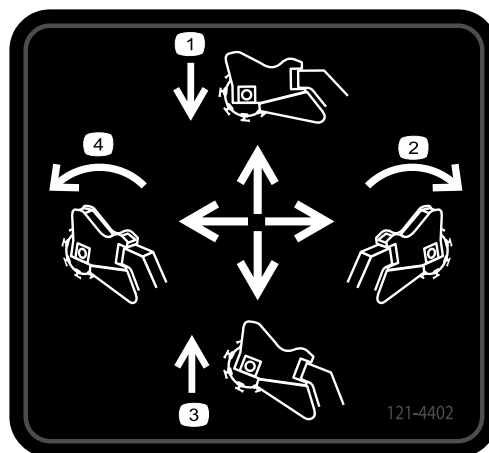
1. Upozorenje – ne dodirujte vrelu površinu.



115-4020

decal115-4020

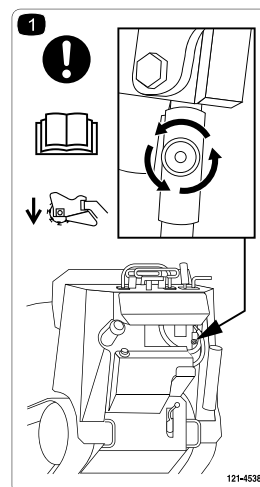
1. Skretanje udesno
2. Unapred
3. Unazad
4. Skretanje ulevo



121-4402

decal121-4402

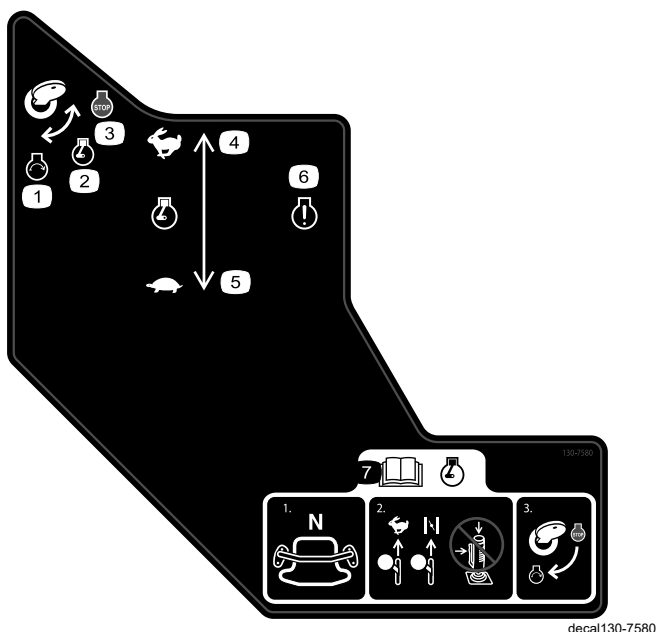
1. Gurnite napred da biste spustili brusilicu za panjeve.
2. Pomerite udesno da biste brusilicu za panjeve pomerili udesno.
3. Povucite unazad da biste podigli brusilicu za panjeve.
4. Pomerite ulevo da biste brusilicu za panjeve pomerili ulevo.



121-4538

decal121-4538

1. Pažnja – pročitajte *Priručnik za operatera*; otpustite ventil da biste spustili glavu brusilice za panjeve pre prvog korišćenja mašine.



130-7580

1. Motor – pokretanje
2. Motor – rad
3. Motor – zaustavljanje
4. Brzina motora – brza
5. Brzina motora – spora
6. Lampica indikatora motora
7. Pročitajte *Priručnik za operatera* pre pokretanja motora – 1) Uverite se da je kontrola vuče u neutralnom položaju; 2) Pomerite ručicu gasa u položaj Fast (Brzo), zatvorite čok (ako postoji) i ne koristite džojstik; 3) Okrenite ključ da biste pokrenuli motor.

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ticoCProp65.com

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

STX-38 MODEL 23214 QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE (DAILY)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. GREASE - LUBE POINTS (6)
4. AIR CLEANER
5. BRAKE FUNCTION

SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVAL		FILTER TORQUE
			FLUID	FILTER	
ENGINE OIL	SAE 20W-40	67 OZ (2.0 L) w/o FILTER 77 OZ (2.3 L) w FILTER	100 HRS	200 HRS	24 TURN PAST FIRST CONTACT
HYDRAULIC OIL	TORO PREMIUM HYD FLUID	10 GAL (38 L)	400 HRS	200 HRS	2000 INCH LBS 2-25 Nm
AIR FILTER	1000 PREMIUM TRACTOR FLTER			250 HRS	
FUEL FILTER				150 HRS	
FUEL	UNLEADED GASOLINE	9.25 GAL (35 L)			

SERVICE PARTS

DESCRIPTION	PART NO.	DESCRIPTION	PART NO.
HYDRAULIC OIL FILTER	115-0745	POCKET - ANGLED	115-6384
BELT - V	121-4326	POCKET - STRAIGHT	115-6388
GRINDER TOOTH KIT, SINGLE ASM	115-6385	GASKET - BOGE	106-7585

145-6921

1. Pročitajte *Priručnik za operatera*.



decal119-4606

119-4606

1. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*.
2. Opasnost od odsecanja/otkidanja ekstremiteta; brusilica za panjeve – vodite računa da posmatrači budu na odstojanju od mašine; nemojte da rukujete glavom brusilice za panjeve tokom transporta mašine.
3. Upozorenje – držite se dalje od pokretnih delova; sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
4. Upozorenje – nemojte koristiti ovu mašinu osim ako niste prošli obuku.
5. Opasnost od eksplozije i od električnog udara – nemojte kopati u područjima sa ukopanim komunalnim vodovima; kontaktirajte lokalne kompanije za distribuciju energije pre kopanja.
6. Opasnost od prevrtanja/prignječenja – spustite glavu rezača pri korišćenju na nagibima.
7. Opasnost od eksplozije, punjenje goriva – isključite motor i ugasite sve plamenove tokom punjenja goriva.
8. Upozorenje – pre nego što ostavite mašinu, spustite glavu brusilice za panjeve, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo), isključite motor i uklonite ključ.



decal121-4382

121-4382

1. Pročitajte *Priručnik za operatera* za informacije o radu sa brusilicom za panjeve – 1) Brusite horizontalno duž ivice panja; 2) Spustite brusilicu za panjeve malo u panj; 3) Brusite horizontalno do nivoa zemlje; 4) Pomerite brusilicu za panjeve napred.
2. Nemojte da započinjete brušenje na sredini panja; sa brušenjem počnite na ivici panja.
3. 1) Da biste pokrenuli brusilicu za panjeve, pritisnite istovremeno sigurnosnu bravu i okidač; 2) Da bi brusilica za panjeve nastavila da radi, držite okidač.

Подешавање

Provera nivoa tečnosti

Pre prvog pokretanja motora, proverite nivo motornog ulja i hidraulične tečnosti. Za više informacija pogledajte sledeće odeljke:

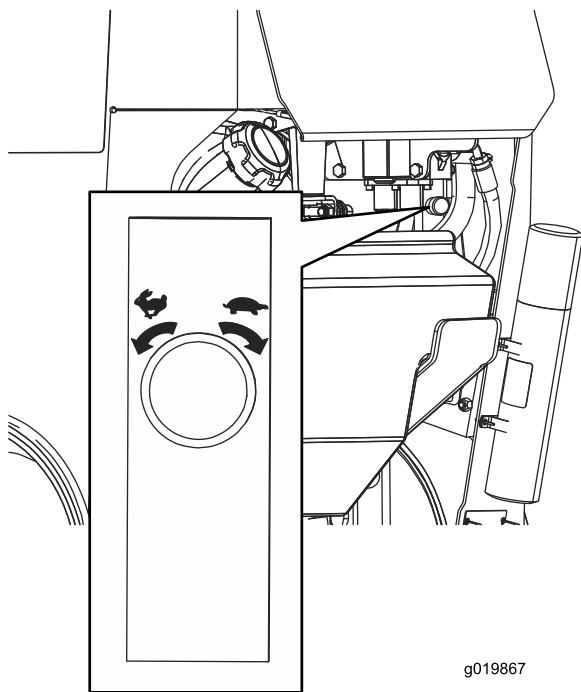
- [Provera nivoa motornog ulja \(strana 23\)](#)
- [Provera nivoa hidraulične tečnosti \(strana 37\)](#)

Punjenje akumulatora

Napunite akumulator; pogledajte [Punjenje akumulatora \(strana 29\)](#) za više informacija.

Otvaranje ventila za podizanje

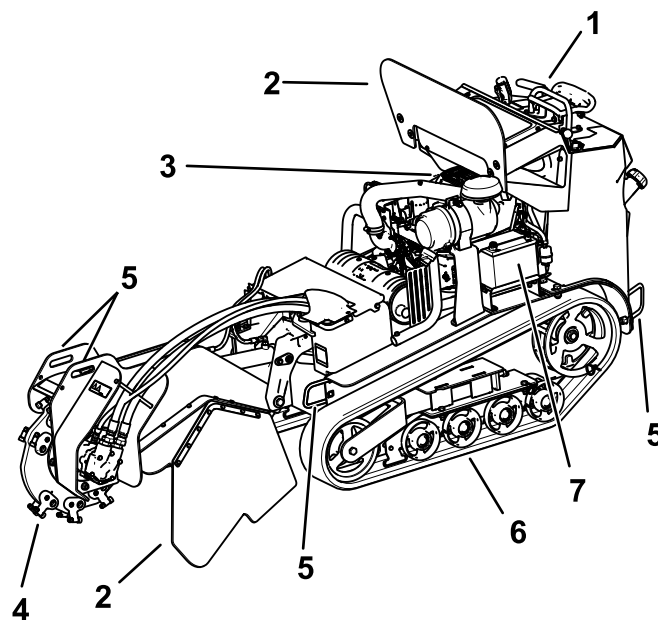
Pre nego što podignete brusilicu za panjeve i pomerite mašinu, morate otvoriti ventil za podizanje koji se nalazi ispod kontrolne table ([Слика 3](#)). Okrenite ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste mogli da podignete brusilicu za panjeve. Što više okrećete ručicu, to se brže podiže i spušta glava kada se aktivira.



g019867

Слика 3

Преглед производа



g319366

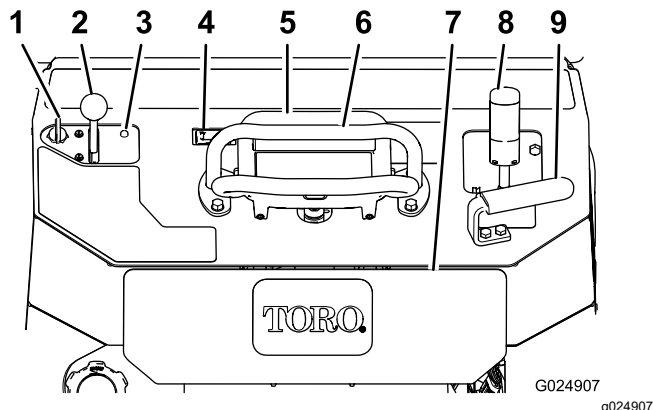
Слика 4

- | | | | |
|--------------------------|-------------------------|----------------------|---------------|
| 1. Kontrolna tabla | 3. Motor | 5. Alka za vezivanje | 7. Akumulator |
| 2. Zaštita od strugotina | 4. Brusilica za panjeve | 6. Gusenica | |

Контроле

Pre pokretanja motora i rukovanja mašinom, upoznajte sve komande ([Слика 5](#)).

Kontrolna tabla



Слика 5

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Prekidač kontakta | 6. Referentna šipka |
| 2. Ručica gasa | 7. Zaštitna ploča za kretanje unazad |
| 3. Lampica indikatora motora | 8. Komandna ručica brusilice za panjeve |
| 4. Brojač radnih sati | 9. Drška |
| 5. Ručica za kontrolu vuče | |

Prekidač kontakta

Prekidač kontakta, koji se koristi za pokretanje i isključivanje motora, ima 3 položaja: ISKLJUČENO, RAD i POKRETANJE. Pogledajte [Pokretanje motora \(strana 16\)](#).

Ručica gasa

Pomerite upravljač napred za povećanje brzine motora i nazad za smanjenje brzine motora.

Brojač radnih sati

Brojač sati prikazuje broj sati rada koji su evidentirani na mašini.

Referentna šipka

Tokom vožnje mašine koristite referentnu šipku kao ručku i tačku uticaja na upravljanje mašinom. Da biste osigurali miran, kontrolisan rad, nemojte sklanjati obe ruke sa referentne šipke dok koristite mašinu.

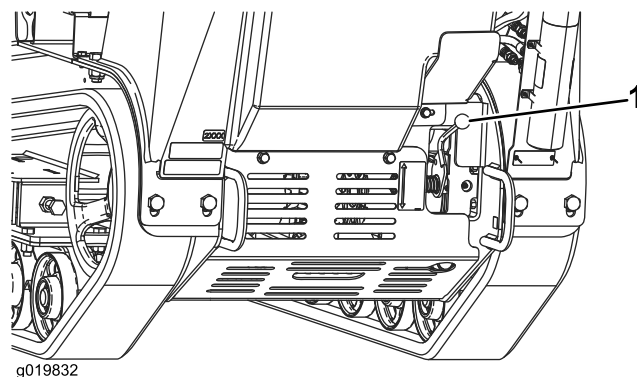
Lampica indikatora motora

Lampica indikatora motora svetli kada postoji kvar u elektronskoj kontrolnoj jedinici motora.

Ako lampica svetli, obratite se prodavcu Kohler motora radi dijagnostike i servisa.

Ručica parkirne kočnice

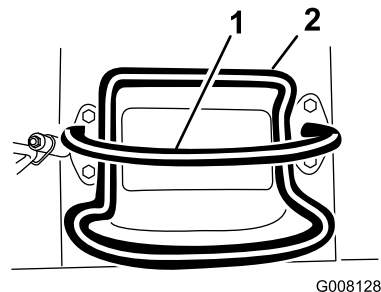
Da biste aktivirali parkirnu kočnicu, podignite ručicu nagore. Da biste deaktivirali parkirnu kočnicu, gurnite ručicu nadole.



Слика 6

1. Ručica parkirne kočnice

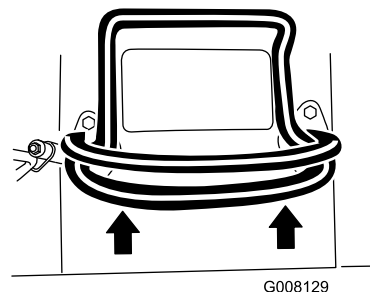
Ručica za kontrolu vuče



Слика 7

1. Referentna šipka
2. Ručica za kontrolu vuče

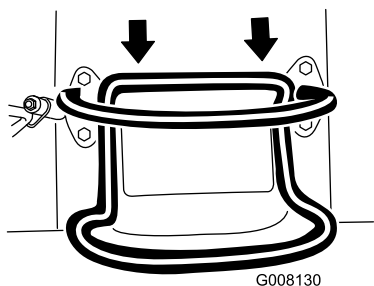
- Za kretanje unapred, pomerite kontrolu vuče unapred ([Слика 8](#)).



Слика 8

- Za kretanje unazad, pomerite kontrolu vuče unazad ([Слика 9](#)).

Важно: Prilikom kretanja unazad gledajte iza sebe da li ima prepreka i držite ruke na referentnoj šipci.

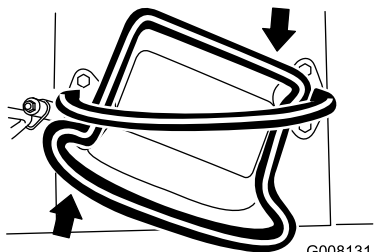


G008130

Слика 9

g008130

- Za skretanje udesno, okrenite kontrolu vuče u smeru kretanja kazaljke na satu (Слика 10).

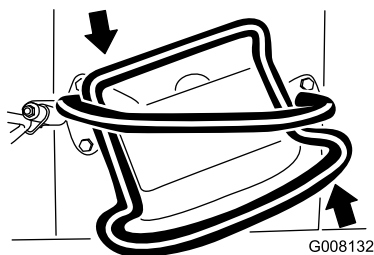


G008131

Слика 10

g008131

- Za skretanje ulevo, okrenite kontrolu vuče suprotno od smera kretanja kazaljke na satu (Слика 11).



G008132

Слика 11

g008132

- Za zaustavljanje mašine, otpustite kontrolu vuče (Слика 7).

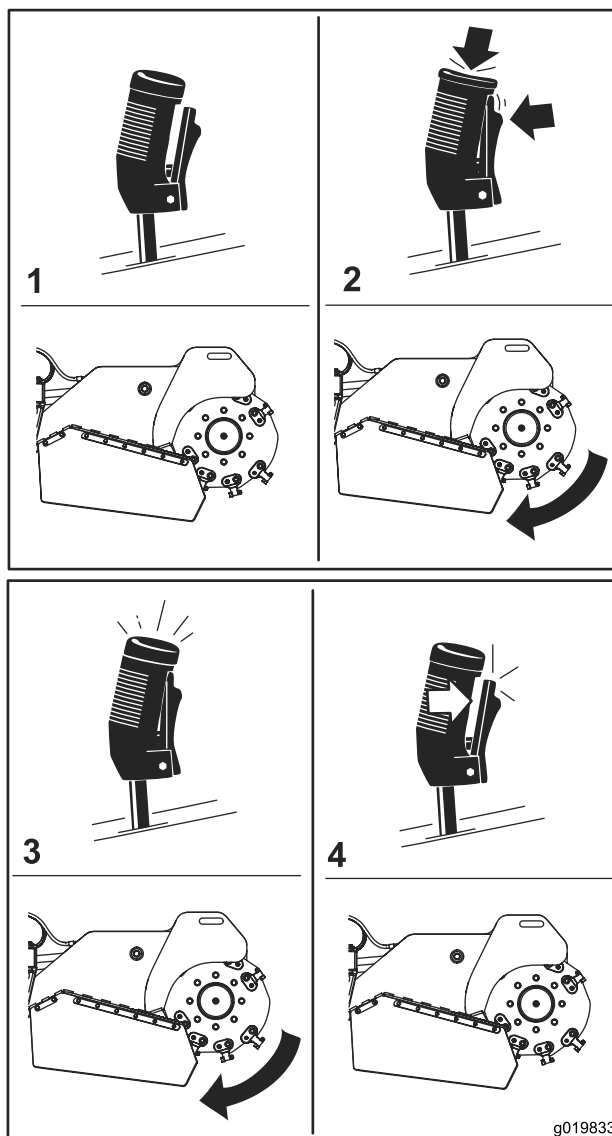
Напомена: Što dalje pomerate ručicu za kontrolu vuče u bilo kom smeru, to se mašina brže kreće u tom smeru.

Kontrola brusilice za panjeve

Upravlјajte brusilicom za panjeve pomoću komandne ručice brusilice za panjeve na sledeći način:

- Da biste pokrenuli brusilicu za panjeve (Слика 12), pritisnite okidač, a zatim pritisnite crveno dugme na vrhu ručice. Kada se brusilica za panjeve pokrene, možete da otpustite crveno dugme.
- Da biste zaustavili brusilicu za panjeve (Слика 12), otpustite okidač na više od pola sekunde.

Напомена: Ако користите брусилицу за панјеве и тренутно отпустите окидач (тј. за мање од пола секунде), брусилица за панјеве ће наставити да ради.



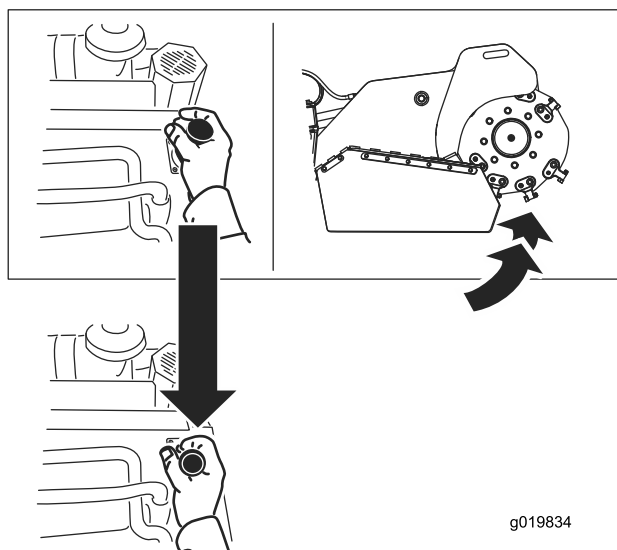
g019833

g019833

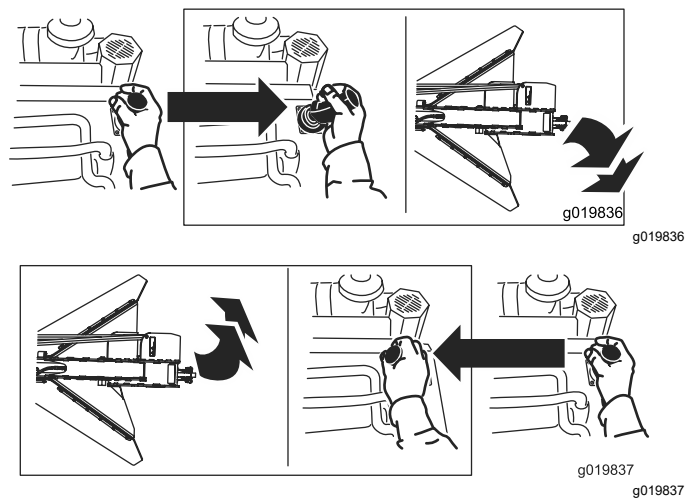
Слика 12

1. Neutralni položaj
2. Pokretanje brusilice za panjeve
3. Rad brusilice za panjeve
4. Zaustavljanje brusilice za panjeve

- Za podizanje brusilice za panjeve, polako povlačite ručicu unazad (Слика 13).

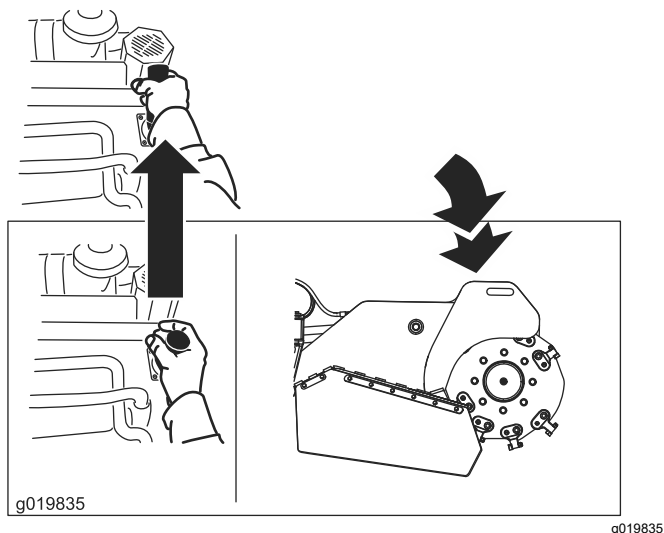


Слика 13



Слика 15

- Za spuštanje brusilice za panjeve, polako gurajte ručicu unapred (Слика 14).



Слика 14

- Da biste rotirali brusilicu za panjeve udesno ili ulevo, pomerite ručicu u željenom smeru (Слика 15).

Ručica za kontrolu brzine za podizanje/spuštanje

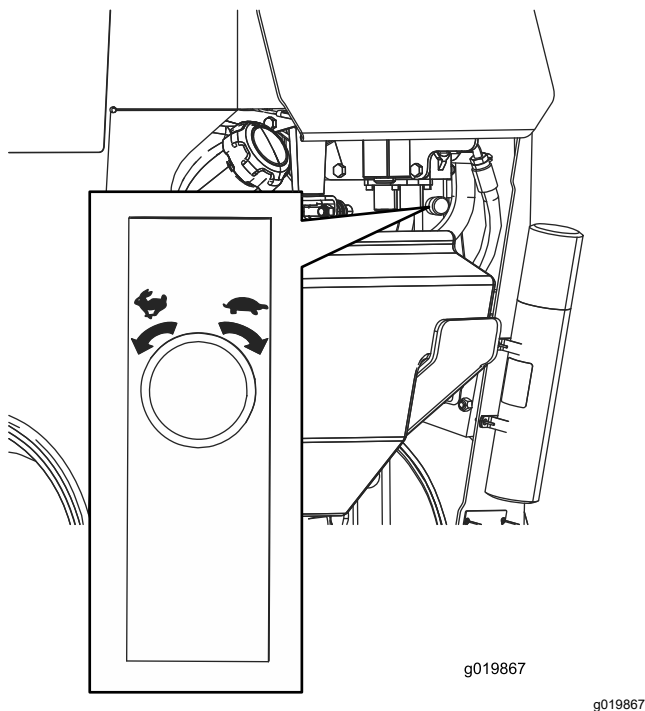
Možete promeniti brzinu podizanja i spuštanja glave brusilice za panjeve pomoću kontrole brzine za podizanje/spuštanje koja se nalazi ispod desne strane kontrolne table (Слика 16). Okrenite točkić u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste povećali brzinu ili ga okrenite u smeru kazaljke na satu da biste smanjili brzinu.

Ako morate da zaustavite mašinu sa podignutom glavom brusilice za panjeve, okrenite kontrolni točkić do kraja u smeru kazaljke na satu da biste zaključali glavu brusilice za panjeve pre nego što napustite mašinu ili izvršite bilo kakvo održavanje

⚠ ПАЗИЋА

Ako ostavite glavu brusilice za panjeve u podignutom položaju bez okretanja točkića za kontrolu brzine za podizanje/spuštanje do kraja u smeru kazaljke na satu, brusilica za panjeve bi se mogla spustiti i zgњеčiti vas ili prolaznike.

Kad god je moguće, spustite brusilicu za panjeve na zemlju pre nego što isključite motor. Ako morate da držite glavu brusilice za panjeve podignutom, okrenite točkić za kontrolu brzine za podizanje/spuštanje do kraja u smeru kazaljke na satu da biste zaključali brusilicu za panjeve.



Слика 16

Спецификације

Напомена: Спецификације и дизајн могу да се промене без најаве.

Širina	86 cm
Dužina	241 cm
Visina	130 cm
Težina	794 kg

Додатна опрема/прикључци

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite www.Toro.com.

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača mogu biti opasni i njihovo korišćenje može da poništi garanciju za proizvod.

Рад

Напомена: Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

Пре рада

Bezbednost pre korišćenja

Општа безбедност

- Obeležite ukopane vodove i druge objekte na imanju ili u zoni radova i nemojte kopati na označenim površinama; zabeležite lokaciju neoznačenih objekata i građevina, kao što su podzemni skladišni rezervoari, bunari i septički sistemi.
- Pregledajte zonu u kojoj ćete koristiti opremu.
 - Procenite teren kako biste utvrdili dodatnu opremu i priključke koji su vam potrebni za pravilno i bezbedno obavljanje posla.
 - Uklonite sve otpatke.
 - Pre korišćenja mašine, uverite se da u zoni nema posmatrača.
 - Zaustavite mašinu ako neko uđe u zonu.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim oznakama.
 - Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
 - Nemojte nikada dozvoliti deci ili neobučanim osobama da koriste ili servisiraju mašinu. Lokalni propisi mogu da ograniče starost operatera ili da zahtevaju sertifikovanu obuku operatera.
 - Naučite kako da brzo zaustavite mašinu i isključite motor.
 - Proverite da li su kontrole za prisustvo operatera, bezbednosni prekidači i zaštitni elementi pričvršćeni i da li pravilno funkcionišu. Nemojte koristiti mašinu ako ne funkcioniše pravilno.
 - Locirajte područja priklještenja označena na mašini i priključcima; držite šake i stopala podalje od ovih područja.
 - Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, isključite motor i uklonite ključ.

Bezbednost goriva

- Budite veoma pažljivi kada postupate sa gorivom. Zapaljivo je i njegova isparenja su eksplozivna.
- Ugasite sve cigarete, cigare, lule i druge izvore paljenja.

- Koristite samo odobrenu posudu za gorivo.
- Nemojte uklanjati poklopac za gorivo ili sipati gorivo u rezervoar dok motor radi ili je vruć.
- Nemojte sipati ili ispuštati gorivo u zatvorenom prostoru.
- Nemojte skladištiti mašinu ili posudu za gorivo na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao npr. na kotlu za grejanje vode ili na drugim aparatima.
- Ako prospete gorivo, ne pokušavajte da pokrenete motor; izbegavajte stvaranje izvora paljenja dok se pare goriva ne rasprše.
- Nemojte puniti kanistere u vozilu ili na kamionu ili prikolici sa plastičnom oblogom. Pre punjenja uvek stavite kanistere na zemlju, dalje od vozila.
- Uklonite opremu iz kamiona ili prikolice i napunite je gorivom dok je na zemlji. Ako to nije moguće, napunite gorivo iz prenosnog kanistra, a ne iz mlaznice za doziranje goriva.
- Držite mlaznicu za doziranje goriva u kontaktu sa obodom rezervoara za gorivo ili otvorom kanistra sve vreme dok se punjenje goriva ne završi. Nemojte koristiti uređaj za otvaranje-zatvaranje mlaznice.

Dodavanje goriva

Preporučeno gorivo

- Za najbolje rezultate, koristite samo čist, svež (ne stariji od 30 dana), bezolovni benzin sa oktanskim brojem od 87 ili većim (metoda određivanja broja $(R+M)/2$).
- **Etanol:** benzin sa do 10% etanola (gasohol) ili 15% MTBE (metil tercijarni butil etar) po zapremini je prihvatljiv. Etanol i MTBE nisu isto. Benzin sa 15% etanola (E15) po zapremini nije odobren za upotrebu. **Nemojte nikada koristiti benzin koji sadrži više od 10% etanola po zapremini**, kao što je E15 (sadrži 15% etanola), E20 (sadrži 20% etanola) ili E85 (sadrži do 85% etanola). Upotreba neodobrenog benzina može da napravi probleme u radu i/ili ošteti motor što možda nije pokriveno garancijom.
- **Nemojte** koristiti benzin koji sadrži metanol.
- **Nemojte** skladištiti gorivo tokom zime ni u rezervoaru za gorivo niti u kanistrima za gorivo osim ako ne koristite stabilizator goriva.
- **Nemojte** dodavati ulje u benzin.

Korišćenje stabilizatora/regenera-tora

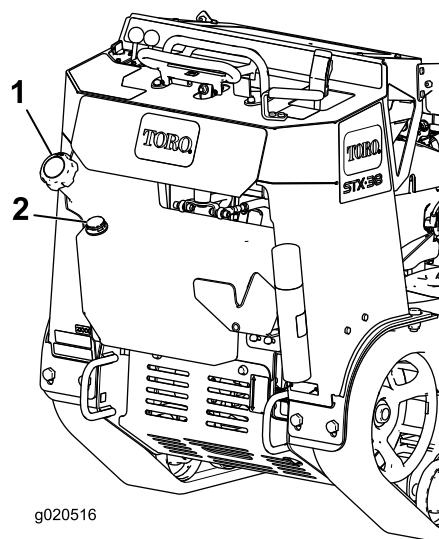
Koristite stabilizator/regenerator goriva u mašini kako bi gorivo duže ostalo sveže kada se koristi prema uputstvu proizvođača stabilizatora goriva.

Важно: Nemojte koristiti aditive za gorivo koji sadrže metanol ili etanol.

Dodajte količinu stabilizatora/regeneratora goriva u sveže gorivo prema uputstvu proizvođača stabilizatora goriva.

Punjenje rezervoara za gorivo

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je deo opreme) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor, uklonite ključ i pustite da se motor ohladi.
3. Očistite oko poklopca rezervoara za gorivo i uklonite ga (Слика 17).



Слика 17

1. Poklopac rezervoara za gorivo
2. Uređaj za merenje nivoa goriva

4. Dodajte gorivo u rezervoar dok nivo ne bude 6 do 13 mm ispod dna cevi za punjenje.

Важно: Ovaj prostor u rezervoaru omogućava širenje goriva. Nemojte da puniti rezervoar za gorivo do kraja.

5. Čvrsto postavite poklopac rezervoara za gorivo, okrećući ga dok ne klikne.
6. Obrišite prosuto gorivo.

Obavljanje svakodnevnog održavanja

Svakog dana pre pokretanja mašine obavite procedure pri svakom korišćenju / svakodnevne procedure navedene u [Одржавање \(страна 19\)](#).

Током рада

Bezbednost tokom korišćenja

Opšta bezbednost

- Držite šake i stopala podalje od pokretnih zubaca ili drugih delova.
 - Posmatrača i ljubimce držite dalje od mašine i nikada nemojte prevoziti nikoga.
 - Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; dugačke pantalone, izdržljivu neklizajuću obuću i zaštitu za uši.
 - Zavežite pozadi dugu kosu i nemojte nositi široku odeću ili labavi nakit.
 - Zaustavite oštrenje ako neko uđe u prostor.
- Mašinom rukujte samo u područjima gde postoji dovoljno slobodnog prostora za bezbedno manevrisanje.
- Imajte u vidu prepreke u vašoj blizini. Nepoštovanje odgovarajuće udaljenosti od drveća, zidova i drugih prepreka može dovesti do povrede jer se mašina pomera unazad tokom rada ako ne obraćate pažnju na okolni prostor.
- Gledajte iza i dole pre nego što krenete unazad kako biste bili sigurni da je put čist.
- Posvetite punu pažnju dok koristite mašinu. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Nemojte nikada trzati kontrole; koristite ravnomeran pokret.
- Vlasnik/korisnik može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte da rukujete mašinom kada ste umorni ili pod uticajem alkohola ili lekova.
- Mašinom rukujte samo pri dobrom osvetljenju.
- Pre pokretanja motora proverite da li su svi pogoni u neutralnom položaju i aktivirajte parkirnu kočnicu. Pokrenite motor samo iz položaja operatera.
- Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.

- Zaustavite brusilicu za panjeve kada ne oštrite.
- Ako udarite u neki predmet, zaustavite mašinu, isključite motor, uklonite ključ i pregledajte mašinu. Obavite sve potrebne popravke pre nego što nastavite sa radom.
- Motor nikada ne treba da radi u zatvorenom prostoru.
- Nikada ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi. Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
 - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
 - Spustite brusilicu za panjeve na zemlju.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Isključite motor i uklonite ključ.
- Proverite da li ima slobodnog prostora iznad glave (tj. električnih žica, grana i okvira za vrata) pre vožnje ispod bilo kakvih predmeta i nemojte ih dodirivati.
- Nemojte koristiti mašinu kada postoji opasnost od grmljavine.
- Koristite samo priključke i dodatnu opremu koje je odobrila kompanija Toro.

Bezbednost na nagibu

- Upravlajte uz i niz nagibe sa prednjim delom mašine uzbrdo.
- Podizanje brusilice za panjeve na nagibu utiče na stabilnost mašine. Držite brusilicu za panjeve u spušenom položaju kada ste na nagibima.
- Nagibi su glavni faktor povezan sa nezgodama usled gubitka kontrole i prevrtanja, što može dovesti do teške povrede ili smrti. Korišćenje mašine na bilo kom nagibu ili neravnom terenu zahteva dodatnu pažnju.
- Uspostavite sopstvene postupke i pravila za rad na nagibima. Te procedure moraju da sadrže procenu lokacije da biste utvrdili koji nagibi su bezbedni za rad mašine. To merenje obavite uvek koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Usporite i budite naročito pažljivi na padinama. Stanje tla može da utiče na stabilnost mašine.
- Izbegavajte pokretanje ili zaustavljanje mašine na nagibu.
- Izbegavajte skretanje na nagibima. Ako morate da skrenete, skrećite polako i držite teži kraj mašine uzbrdo.
- Neka sva pomeranja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte vršiti nagle promene u brzini ili smeru.
- Ako se osećate nelagodno kada koristite mašinu na nagibu, nemojte to činiti.

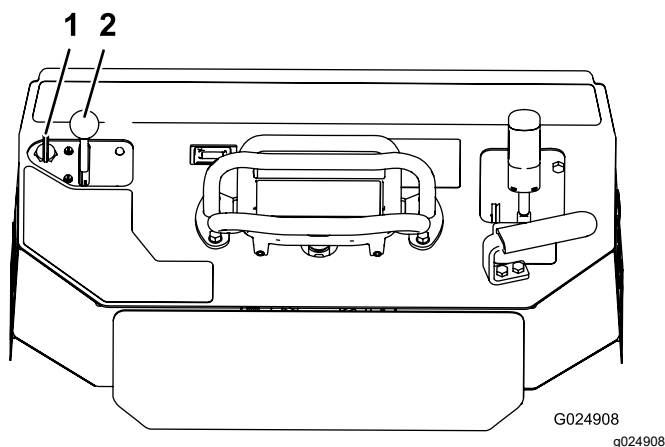
- Pazite na rupe, brazde ili izbočine jer neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakriva prepreke.
- Budite pažljivi kada radite na mokrim površinama. Smanjena vuča bi mogla da izazove klizanje.
- Procenite prostor da biste bili sigurni da je tlo dovoljno stabilno pod težinom mašine.
- Budite pažljivi kada koristite mašinu u blizini sledećeg:
 - Strmina
 - Rovova
 - Nasipa
 - Vodenih površina

Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako gusenica sklizne preko ivice ili ako se ivica ulegne. Održavajte bezbedno rastojanje između mašine i bilo kakve opasnosti.

- Ako mašina počne da se naginje, pustite komande i udaljite se od mašine.
- Nemojte parkirati mašinu na padini ili nagibu.

Pokretanje motora

1. Pomerite ručicu gasa na pola puta između položaja SPORO i BRZO (Слика 18).



Слика 18

1. Ključ
 2. Ručica gasa
2. Okrenite ključ u položaj UKLJUČENO (Слика 18). Kada se motor pokrene, otpustite ključ.

Важно: Nemojte aktivirati starter duže od 10 sekundi odjednom. Ako se motor ne pokrene, napravite pauzu od 30 sekundi pre sledećeg pokušaja. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do pregorevanja startera.

3. Pomerite ručicu gasa na željenu postavku (Слика 18).

Важно: Ako motor radi pri velikim brzinama dok je hidraulički sistem hlađen (tj. kada je temperatura vazduha u okolini na ili ispod nule), može doći do oštećenja hidrauličkog sistema. Kada pokrećete motor u hladnim uslovima, pustite motor da radi u srednjem položaju gasa 2 do 5 minuta pre nego što pomerite ručicu gasa u položaj Brzo (ikona zeca). Pri normalnim do visokim temperaturama okoline, pokrenite mašinu punim gasom za najbolje performanse i hlađenje.

Напомена: Ako je spoljašnja temperatura ispod nule, skladištite mašinu u garaži kako bi bila toplija i od pomoći u pokretanju.

Vožnja mašine

Koristite ručice za kontrolu vuče za pomeranje mašine. Što dalje pomerate ručice za kontrolu vuče u bilo kom smeru, to se mašina brže kreće u tom smeru. Otpustite ručice za kontrolu vuče za zaustavljanje mašine.

⚠ ПАЗИЋА

Prilikom kretanja unazad možete udariti u nepokretne predmete ili pregaziti posmatrača i izazvati teške telesne povrede ili smrt.

Gledajte iza sebe da li ima prepreka i posmatrača i držite ruke na referentnoj šipci.

Komanda gasa reguliše brzinu motora mereno u o/min (broj obrtaja u minuti). Postavite ručicu gasa u položaj BRZO za najbolje rezultate. Međutim, možete koristiti položaj gasa za rad pri manjim brzinama.

Isključivanje motora

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Pomerite ručicu gasa u položaj za SPOR rad.
3. Ako je motor jako radio ili je vruć, ostavite da radi u praznom hodu jedan minut pre nego što okrenite prekidač kontakta u položaj ISKLJUČENO.

Напомена: To pomaže da se motor ohladi pre nego što ga isključite. U hitnom slučaju možete odmah isključiti motor.

4. Okrenite prekidač kontakta u položaj ISKLJUČENO i uklonite ključ.

⚠ ПАЗИЋА

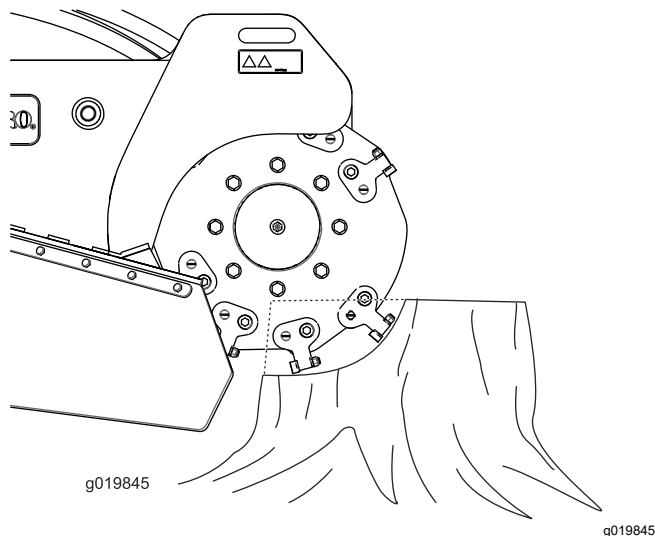
Dete ili neobučeni posmatrač može pokušati da koristi mašinu i da se povredi.

Izvadite ključ iz prekidača kada ostavljate mašinu, čak i na samo nekoliko sekundi.

Brušenje panja

1. Pokrenite motor, podignite brusilicu za panjeve, postavite ručicu gasa u položaj FAST (brzo) i pomerite mašinu do panja koji treba obraditi.
2. Koristite komandnu ručicu brusilice za panjeve i ručicu za kontrolu vuče da postavite brusilicu za panjeve na stranu prednjeg dela panja, oko 2 cm ispod površine (Слика 19).
3. Pokrenite brusilicu za panjeve i sačekajte da dostigne punu brzinu.
4. Koristite komandnu ručicu brusilice za panjeve da lagano zamahnete brusilicu za panjeve preko prednje strane panja, odsecajući komadiće drveta (Слика 19).

Важно: Brusilica za panjeve automatski usporava brzinu kojom se zamahuje u panj kako bi održala optimalnu brzinu zamajca i ne bi zaglavila u drvetu.



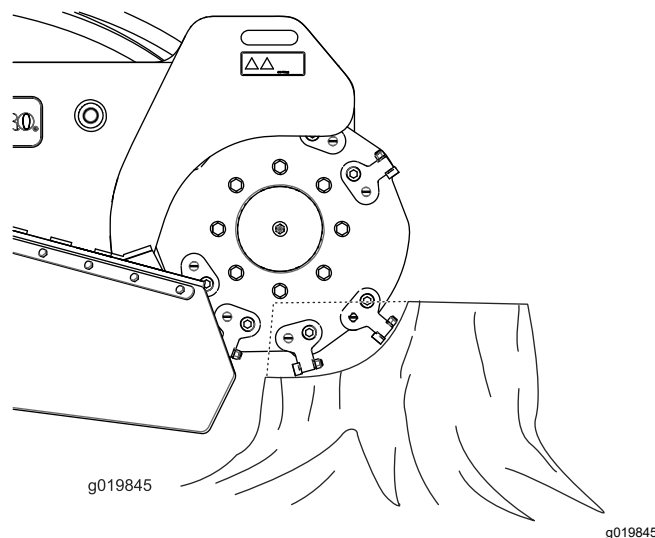
Слика 19

koristite ručicu za kontrolu vuče i komandnu ručicu brusilice za panjeve da pomerate brusilicu za panjeve duž korena tokom brušenja.

9. Očistite brusilicu za panjeve, pogone, izduvne lonce i motor nakon svakog korišćenja.

Оперативне напомене

- Očistite prostor od smeća, grana i kamenja pre rada kako biste sprečili oštećenje opreme.
- Uvek koristite puni gas (maksimalnu brzinu motora) pri brušenju panjeva.
- Odrežite ivice panja radi efikasnijeg brušenja. Kada komad odsecanja bude blizu $\frac{1}{4}$ prečnika brusnog diska, spustite brusilicu za panjeve i počnite ponovo da sečete po ivici.



Слика 20

- Slušajte motor i pratite brzinu brusnog diska da biste održali brzinu diska. Usporite pomeranje glave tako što ćete pritisnuti džojstik kada sečenje postane otežano.
- Dok brusite sleva na desno, većina ostataka odlazi levo od brusnog diska. Kada brusite s desna na levo, strugotine idu udesno.
- Panj možete brusiti sa strane da biste smanjili oštećenje travnjaka.

5. Spustite brusilicu za panjeve za 2,5 cm i vratite je preko panja.
6. Ponovite korake 4 i 5 dok ne dođete do nivoa tla.
7. Podignite brusilicu za panjeve tako da bude oko 2,5 cm ispod vrha preostalog panja, pomerite mašinu nekoliko centimetara napred i ponavljajte korake 4 do 6 dok ne izbrusite ceo panj.
8. Ako ima velikih korena za brušenje, postavite brusilicu za panjeve preko svakog korena i

Након рада

Bezbednost nakon rada

Opšta bezbednost

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini, isključite hidrauliku brusilice za panjeve, spustite brusilicu za panjeve, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite

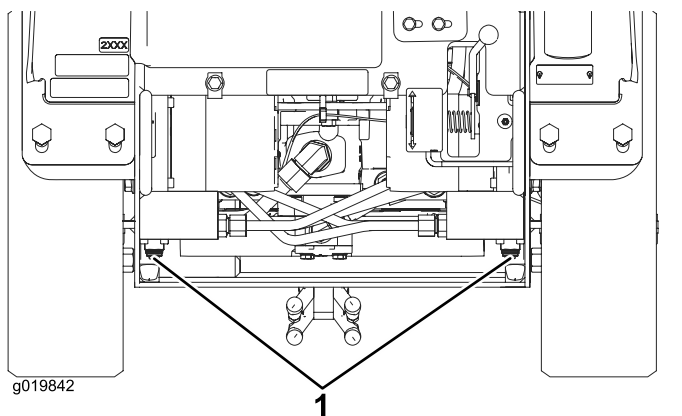
motor i uklonite ključ. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se svi pokreti zaustave i sačekajte da se ohladi.

- Očistite pogone, izduvni lonac i motor od otpadaka da biste sprečili požar. Očistite prosuto ulje ili gorivo.
- Sve delove održavajte u dobrom radnom stanju i vodite računa da svi zavrtnji budu dobro pritegnuti.
- Budite pažljivi prilikom utovara ili istovara mašine u prikolicu ili kamion.

Pomeranje mašine koja ne funkcioniše

Важно: Nemojte da šlepace ili gurate mašinu ukoliko prvo niste otvorili ventile za šlepanje, jer ćete oštetiti hidraulični sistem.

1. Pritisnite parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Uklonite donji štit.
4. Pomoću ključa, okrenite ventile za šlepanje koji se nalaze na hidrauličnoj pumpi dvaput ih okrećući u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (Слика 21).



Слика 21

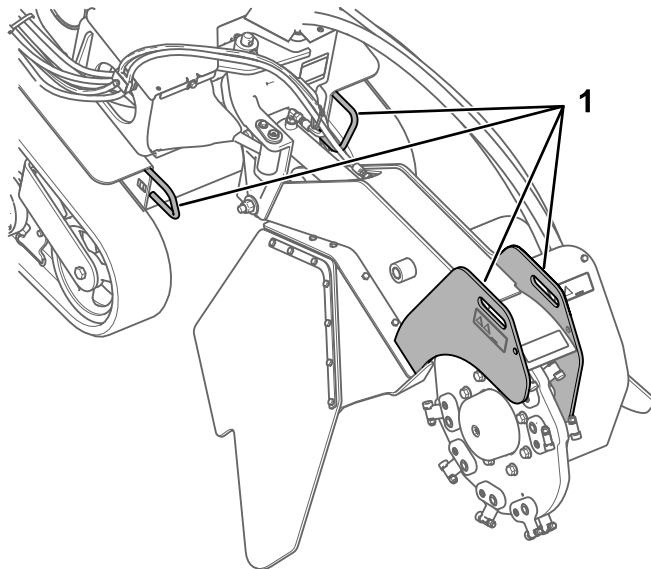
1. Ventili za vuču

5. Postavite donji štit i vucite mašinu po potrebi.
6. Nakon popravke mašine, zatvorite ventile za šlepanje pre puštanja u rad.

Pričvršćivanje mašine za transport

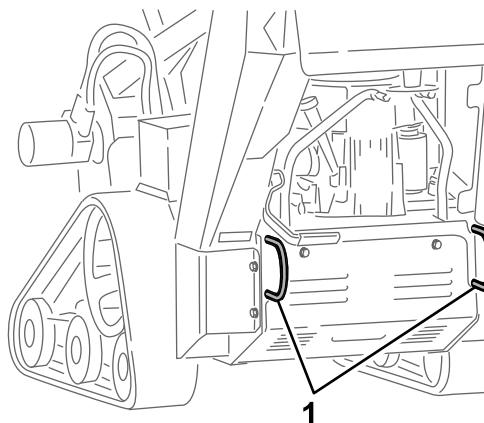
Важно: Nemojte koristiti ili voziti mašinu po putevima.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Pričvrstite mašinu za prikolicu lancima ili trakama koristeći alke za vezivanje/podizanje na prednjoj i zadnjoj strani mašine (Слика 22 i Слика 23). Pogledajte lokalne propise za prikolice i zahteve za vezivanje.



Слика 22

1. Prednje alke za vezivanje/podizanje



Слика 23

1. Zadnje alke za vezivanje/podizanje

Podizanje mašine

Mašinu možete podići koristeći alke za vezivanje/podizanje kao mesta za podizanje (Слика 22 i Слика 23).

Одржавање

Напомена: Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

▲ ПАЖЊА

Ako ostavite ključ u prekidaču kontakta, neko bi mogao slučajno da pokrene motor i da ozbiljno povredi vas ili nekog od posmatrača.

Pre bilo kakvog održavanja, uklonite ključ iz prekidača kontakta i skinite kablove sa svećica. Stavite kablove u stranu da slučajno ne dođu u kontakt sa svećicama.

Bezbednost pri održavanju

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini, isključite hidrauliku brusilice za panjeve, spustite brusilicu za panjeve, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se svi pokreti zaustave i sačekajte da se ohladi.
- Očistite prosuto ulje ili gorivo.
- Ne dozvolite neobučenom osoblju da servisiraju mašinu.
- Koristite podupirače za podupiranje komponenti kada je to potrebno.
- Pažljivo oslobodite pritisak iz komponenti sa uskladištenom energijom.
- Pre vršenja bilo kakvih popravki odvojite akumulator.
- Držite šake i stopala podalje od pokretnih delova. Ako je moguće, nemojte vršiti podešavanja dok motor radi.
- Sve delove održavajte u dobrom radnom stanju i vodite računa da svi zavrtnji budu dobro pritegnuti. Zamenite sve pohabane ili oštećene nalepnice.
- Nemojte vršiti neovlašćene izmene na sigurnosnim uređajima.
- Koristite samo originalne zamenske delove kompanije Toro.

Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првих 50 сати	• Proverite i podesite zategnutost gusenice.
Пре сваке употребе или свакодневно	• Podmažite mašinu. (Podmažite ga odmah nakon svakog pranja.) • Proverite nivo motornog ulja. • Proverite stanje i očistite gusenice. • Očistite rešetku motora. • Proverite stanje zubaca; okrenite ili zamenite sve istrošene ili oštećene i zategnite navrtke za sve zupce. • Proverite da li ima labavih zavrtnja za pričvršćivanje.
Након сваке употребе	• Uklonite otpatke iz mašine.
Сваких 25 сати	• Proverite nivo elektrolita u akumulatoru. • Proverite nivo hidraulične tečnosti.
Сваких 100 сати	• Zamenite ulje u motoru (češće u prljavim ili prašnjavim uslovima). • Proverite i podesite zategnutost gusenice. • Proverite da li na hidrauličkim vodovima ima curenja, labavih spojnica, savijenih vodova, labavih nosača za montažu, habanja, oštećenja usled vremenskih uslova i hemijskog oštećenja i po potrebi popravite.
Сваких 150 сати	• Pregledajte primarni filter. • Zamenite filter za gorivo niskog pritiska (češće u prljavim ili prašnjavim uslovima).
Сваких 200 сати	• Zamenite filter za motorno ulje. • Zamenite hidraulični filter.
Сваких 250 сати	• Zamenite primarni filter za vazduh (češće u prašnjavim ili peskovitim uslovima). • Proverite i podmažite drumske točkove.

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Сваких 300 сати	• Proverite unutrašnjost filtera za vazduh.
Сваких 400 сати	• Zamenite hidrauličnu tečnost.
Сваких 500 сати	• Zamenite svećicu(e) i podesite zazor.
Сваких 600 сати	• Zamenite unutrašnji filter za vazduh.
Сваких 1.500 сати	• Zamenite sva pokretna hidraulična creva.
Годишње или пре складиштења	• Proverite i podesite zategnutost gusenice. • Popravite oštećenu boju.

Важно: За додатне поступке за одржавање вашег мотора погледajte његов приручник за власника.

Поступци предодржавања

Важно: Завртњи за причвршћивање на poklopcima ове машине су пројектовани да остану на poklopcu након уклањања. Отпустите завртње за причвршћивање на сваком poklopcu неколико окрета тако да poklopac буде лабав, али и даље причвршћен, затим се вратите и отпустите их док се poklopac не ослободи. Time се sprečava да случајно skinete завртње са држача.

Уклањање предњег poklopca

Важно: Завртњи за причвршћивање на poklopcima ове машине су пројектовани да остану на poklopcu након уклањања. Отпустите завртње за причвршћивање на сваком poklopcu неколико окрета тако да poklopac буде лабав, али и даље причвршћен, затим се вратите и отпустите их док се poklopac не ослободи. Time се sprečava да случајно skinete завртње са држача.

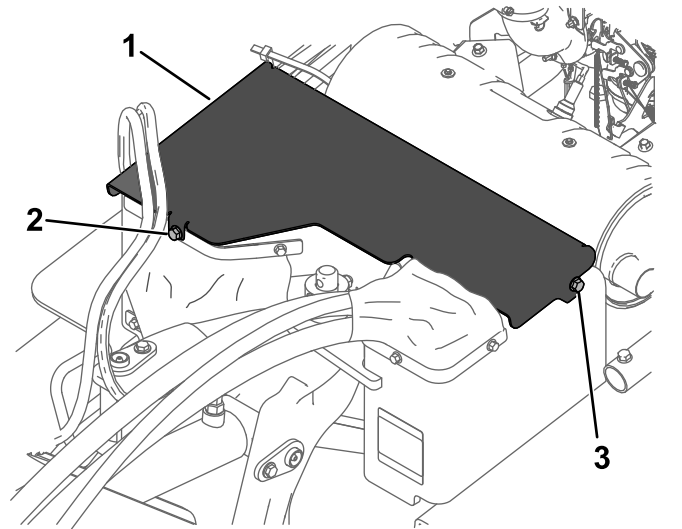
1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor, uklonite ključ i pustite da se motor ohladi.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Ako je mašina radila, poklopac i prigušivač ispod poklopca će biti vrući i mogu izazvati teške opekotine pri dodiru.

Pustite mašinu da se ohladi pre uklanjanja poklopca.

3. Uklonite prednji zavrtnj a zatim otpustite levi zavrtnj koji pričvršćuje prednji poklopac za mašinu (Слика 24).



g319410

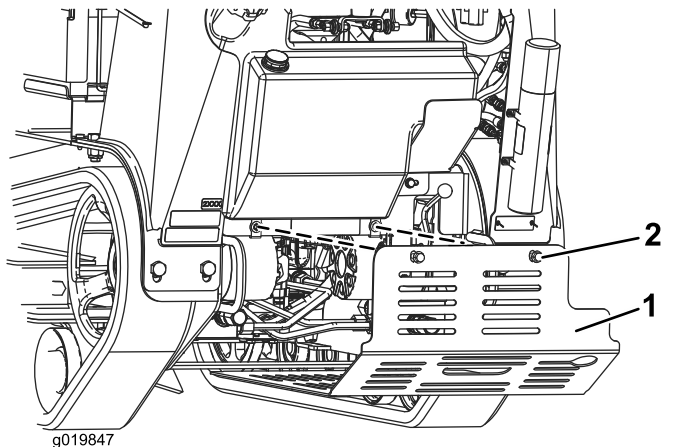
Слика 24

1. Poklopac
2. Uklonite ovaj zavrtnj.
3. Otpustite ovaj zavrtnj.
4. Lagano gurnite poklopac napred i povucite nagore da biste uklonili poklopac (Слика 24).
5. Da biste postavili prednji poklopac, gurnite prednji poklopac na mesto i pričvrstite ga sa 2 zavrtnja (Слика 24).

Уклањање donjeg заштитног elementa

Важно: Завртњи за причвршћивање на poklopcima ове машине су пројектовани да остану на poklopcu након уклањања. Отпустите завртње за причвршћивање на сваком poklopcu неколико окрета тако да poklopac буде лабав, али и даље причвршћен, затим се вратите и отпустите их док се poklopac не ослободи. Time се sprečava да случајно skinete завртње са држача.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Otpustite redom 2 zavrtnja koji pričvršćuju donji zaštitni element dok se zaštitni element ne oslobodi (Слика 25).



Слика 25

1. Donji zaštitni element
2. Zavrtnji

4. Izvucite zaštitni element iz mašine.
5. Za postavljanje zaštitnog elementa pre korišćenja mašine, gurnite donji zaštitni element u mašinu tako da leži na sva 4 jezička i pričvrstite je sa 2 zavrtnja koja ste prethodno olabavili (Слика 25).

Напомена: Можда ćete morati da podignete donji zaštitni element da biste bili sigurni da leži na prednjim jezičcima.

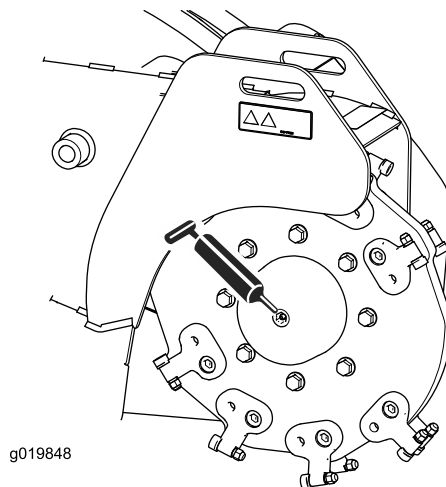
Подмазивање

Podmazivanje mašine

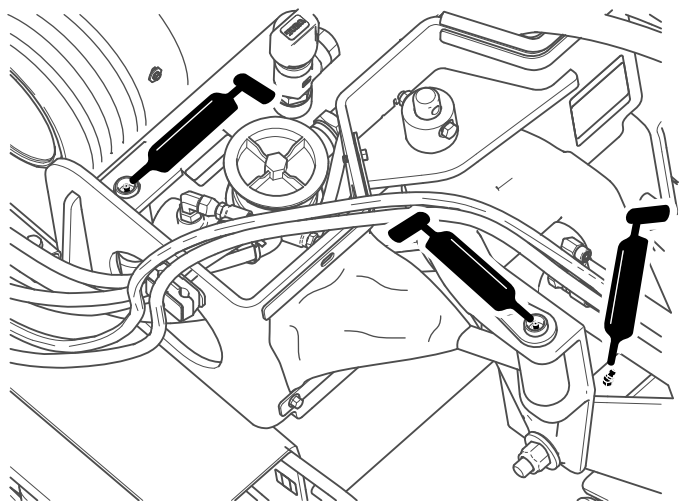
Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно (Podmažite ga odmah nakon svakog pranja.)

Tip maziva: mazivo opšte namene

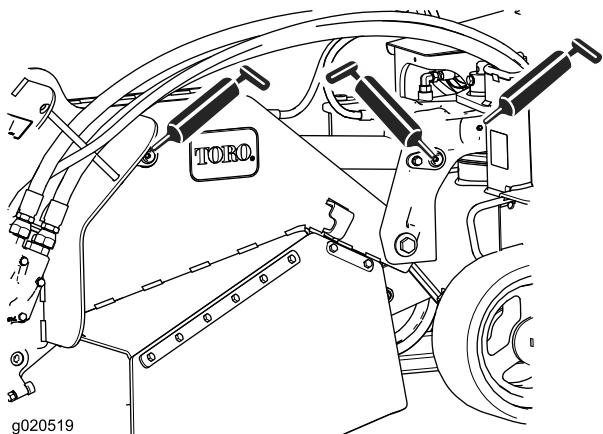
1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Mazalice obrišite krpom.
4. Priključite pištolj za podmazivanje na svaku mazalicu (Слика 26 do Слика 28).
5. Upumpavajte mazivo u mazalice dok mazivo ne počne da curi iz ležajeva (približno 3 pumpanja).
6. Obrišite višak maziva.



Слика 26



Слика 27



g020519

g020519

Слика 28

Одржавање мотора

Bezbednost motora

- Isključite motor pre provere ulja ili dodavanja ulja u kućište motora.
- Nemojte menjati postavku regulatora motora i ne prekoračujte brzinu motora.
- Držite šake, stopala, lice, odeću i druge delove tela podalje od izduvnog lonca i drugih vrućih površina.

Servisiranje prečišćivača vazduha

Интервал сервиса: Сваких 150 сати—Pregledajte primarni filter.

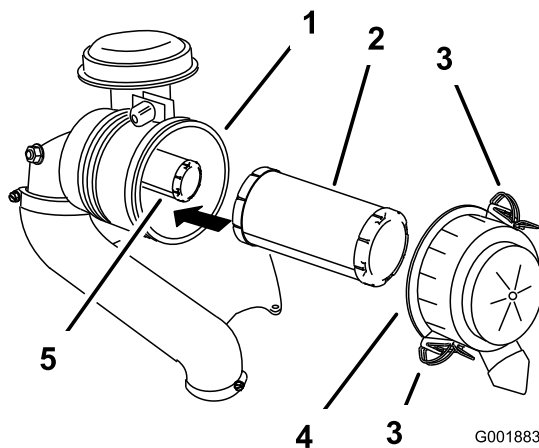
Сваких 250 сати—Zamenite primarni filter za vazduh (češće u prašnjavim ili peskovitim uslovima).

Сваких 300 сати—Proverite unutrašnjost filtera za vazduh.

Сваких 600 сати—Zamenite unutrašnji filter za vazduh.

Uklanjanje filtera

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Otpustite brave na čistaču vazduha i povucite poklopac čistača vazduha sa tela čistača vazduha (Слика 29).



G001883

g001883

Слика 29

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Telo čistača vazduha | 4. Poklopac čistača vazduha |
| 2. Primarni filter | 5. Sigurnosni filter |
| 3. Brava | |

- Očistite unutrašnjost poklopca čistača vazduha komprimovanim vazduhom.
- Polako izvucite primarni filter iz tela čistača vazduha (Слика 29).

Напомена: Izbegavajte udarce filtera u bočnu stranu tela.

- Uklonite zaštitni filter samo ako nameravate da ga zamenite.

Важно: Ne pokušavajte da očistite sigurnosni filter. Ako je sigurnosni filter prljav, onda je primarni filter oštećen. Zamenite oba filtera.

Servisiranje primarnog filtera

Pregledajte da li ima oštećenja na primarnom filteru gledajući u filter dok jakim svetlom obasjavate spoljašnju stranu filtera.

Напомена: Rupe u filteru se pojavljuju kao svetle tačke. Ako je filter prljav, savijen ili oštećen, zamenite ga. Nemojte čistiti primarni filter.

Servisiranje sigurnosnog filtera

Zamenite zaštitni filter; nikada ga ne čistite.

Важно: Ne pokušavajte da očistite sigurnosni filter. Ako je sigurnosni filter prljav, onda je primarni filter oštećen. Zamenite oba filtera.

Postavljanje filtera

Важно: Da biste sprečili oštećenje motora, koristite motor samo ako su postavljena oba filtera za vazduh i poklopac.

- Ako postavljate nove filtere, proverite svaki filter na oštećenja usled transporta.

Напомена: Nemojte koristiti oštećeni filter.

- Ako menjate sigurnosni filter, pažljivo ga gurnite u telo filtera (Слика 29).
- Pažljivo navucite primarni filter preko sigurnosnog filtera (Слика 29).

Напомена: Pazite da primarni filter u potpunosti nalegne tako što ćete pritiskati njegov spoljašnji obod dok ga postavljate.

Важно: Nemojte pritiskati meko, unutrašnje područje filtera.

- Vratite poklopac prečišćivača vazduha sa stranom označenom sa **up** (Gore) okrenutom nagore i pričvrstite rezama (Слика 29).

Servisiranje motornog ulja

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно—Proverite nivo motornog ulja.

Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи)—Zamenite ulje u motoru (češće u prljavim ili prašnjavim uslovima).

Сваких 200 сати—Zamenite filter za motorno ulje.

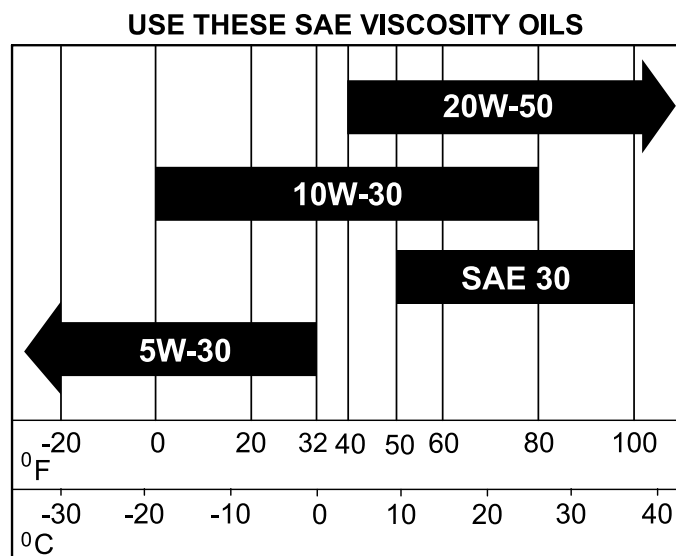
Specifikacije motornog ulja

Tip ulja: deterdžentno ulje (API servisna klasa SJ ili viša)

Kapacitet ulja: 2,0 l bez filtera;

2,3 l sa filterom

Viskoznost: Pogledajte donju tabelu.



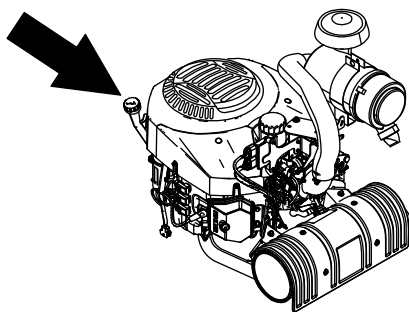
Слика 30

g358312

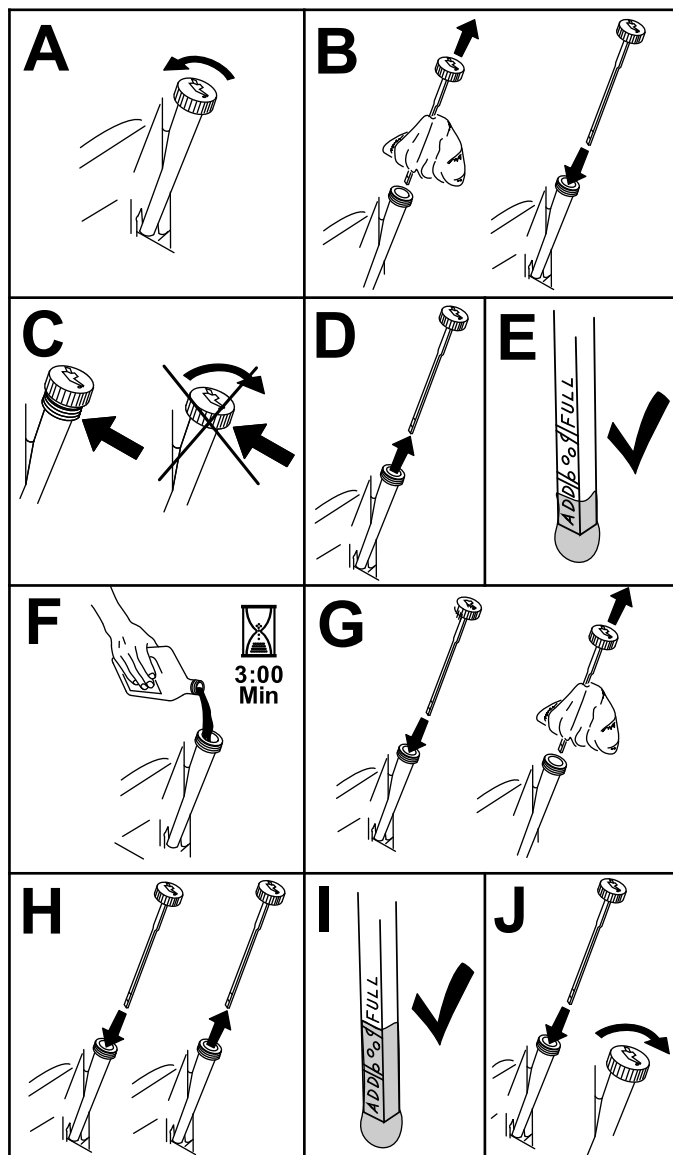
Напомена: Sintetička ulja omogućavaju bolje startovanje na ekstremnoj hladnoći ispod -23 °C.

Provera nivoa motornog ulja

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
- Isključite motor i uklonite ključ.



g319422



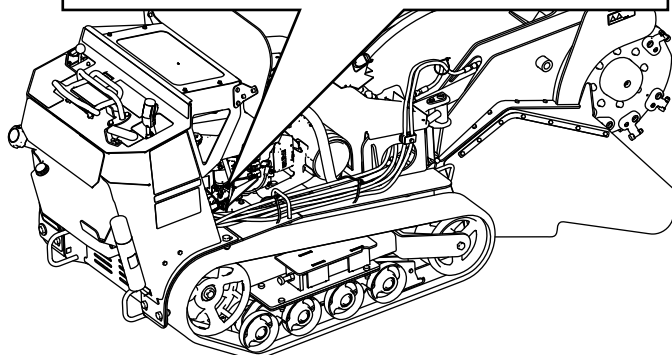
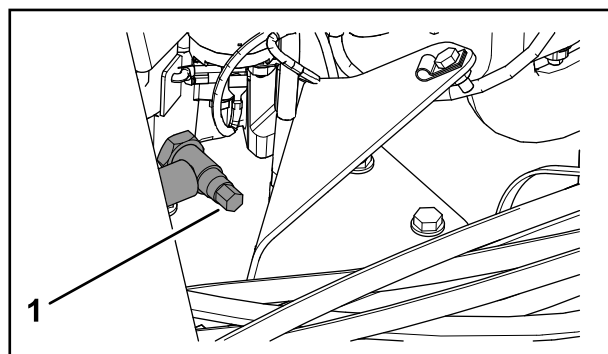
g194611

Слика 31

Zamena motornog ulja

Напомена: Iskorišćeno ulje odložite u centar za reciklažu.

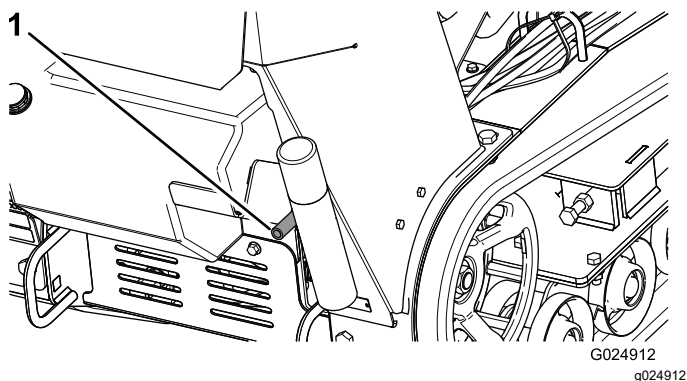
1. Pokrenite motor i pustite da radi 5 minuta.
2. Parkirajte mašinu tako da zadnja strana bude nešto niža od prednje strane da bi ulje u potpunosti isteklo.
3. Pritisnite parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
4. Isključite motor i uklonite ključ.
5. Postavite posudu ispod creva za ispuštanje. Okrenite ventil za ispuštanje ulja da biste omogućili da ulje iscure (Слика 32 i Слика 33).



g319424

Слика 32

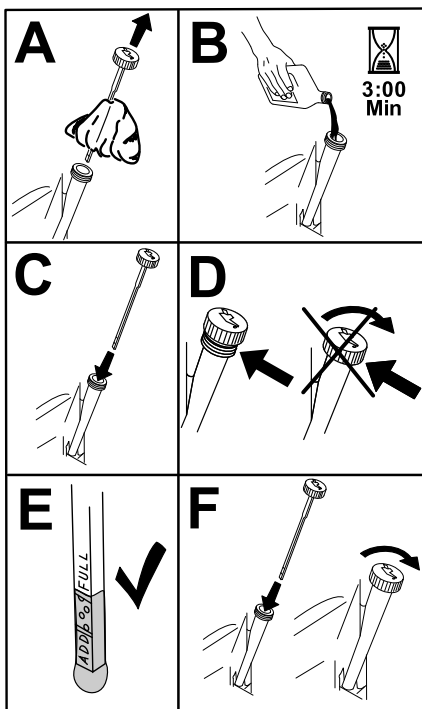
1. Ventil za ispuštanje ulja



Слика 33

1. Crevo za ispuštanje ulja

6. Kada ulje potpuno iscuri, zatvorite ventil za ispuštanje.
7. Iskorišćeno ulje odložite u centar za reciklažu
8. Polako sipajte oko 80% specifikovanog ulja u cev za punjenje i polako dodajte dodatno ulje dok ne dođe do oznake **Pun** (Слика 34).

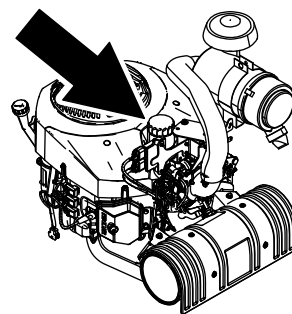


Слика 34

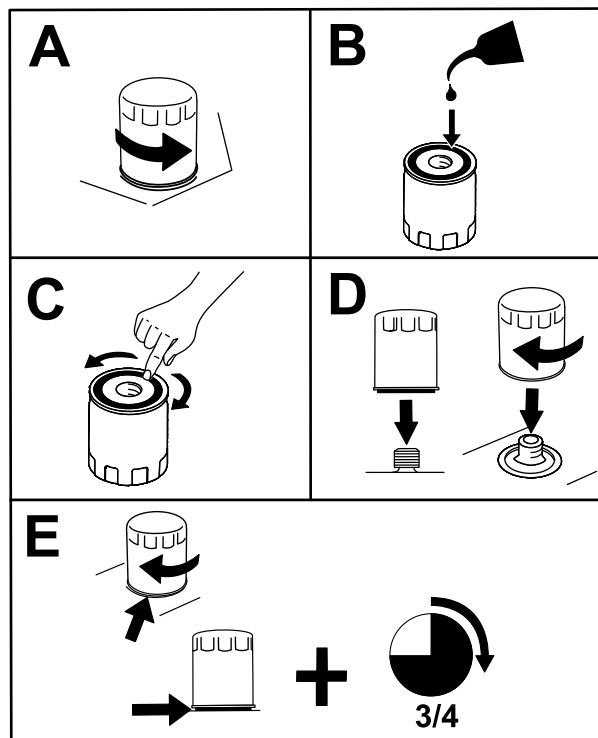
9. Pokrenite motor i odvezite mašinu do ravne površine. Ponovo proverite nivo ulja.

Zamena filtera za motorno ulje

1. Ispustite ulje iz motora; pogledajte [Zamena filtera za motorno ulje \(strana 25\)](#).
2. Zamenite filter za motorno ulje (Слика 35).



g247314



g247326

Слика 35

Напомена: Proverite da li zaptivka filtera za ulje dodiruje motor, a zatim okrenite filter za ulje za dodatnih $\frac{3}{4}$ okreta.

3. Napunite kućište motora odgovarajućim tipom novog ulja; pogledajte [Specifikacije motornog ulja \(strana 23\)](#).

Servisiranje svećice(a)

Интервал сервиса: Сваких 500 сати/Годишње (шта прво наступи)

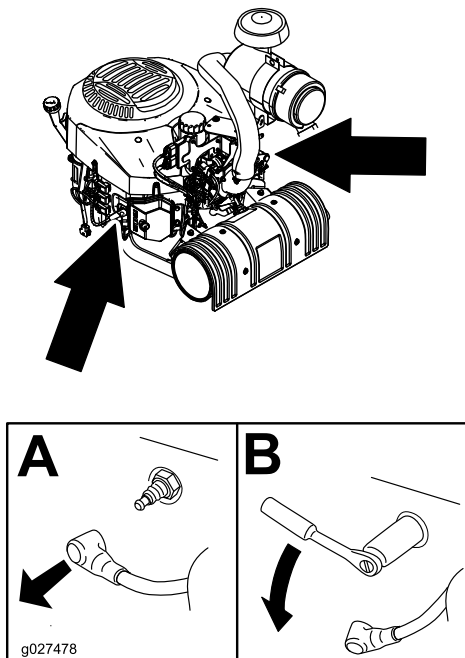
Pre postavljanja svećice se pobrinite da vazdušni razmak između centralne i bočnih elektroda bude ispravan. Koristite ključ za svećice za uklanjanje i postavljanje svećice(a) i alat za razdvajanje/merni list za proveru i podešavanje vazdušnog razmaka. Postavite novu svećicu(e) ako je potrebno.

Vrsta: Champion® XC10YC ili ekvivalentna

Vazdušni zazor: 0,76 mm

Uklanjanje svećice(a)

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Locirajte i uklonite svećicu(e) kao što je prikazano na [Слика 36](#).



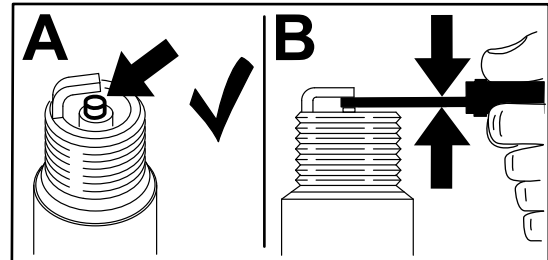
Слика 36

Provera svećice(a)

Важно: Nemojte čistiti svećicu(e). Uvek zamenite svećicu(e) ako ima: crni premaz, istrošene elektrode, uljni film ili pukotine.

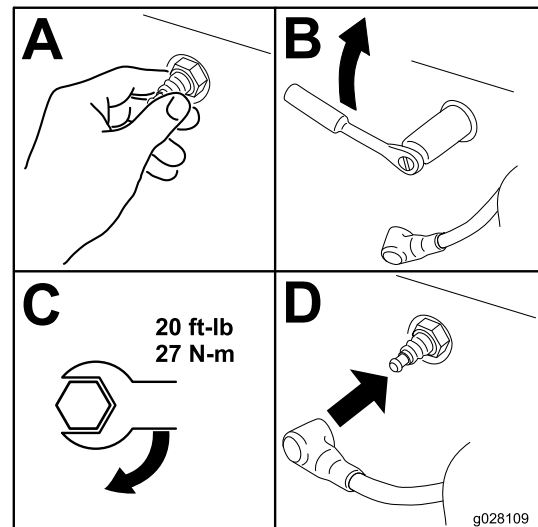
Ako vidite svetlobraon ili sivu boju na izolatoru, motor radi pravilno. Crni premaz na izolatoru obično znači da je čistač vazduha prljav.

Podesite razmak na 0,75 mm.



Слика 37

Postavljanje svećice(a)



Слика 38

Одржавање система за гориво

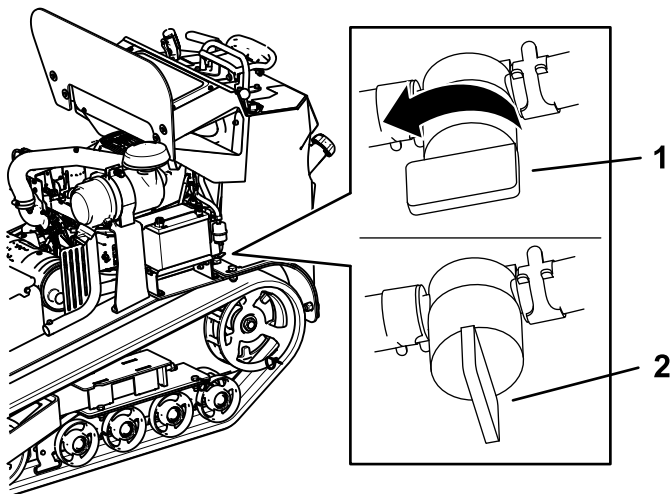
⚠ ОПАСНОСТ

U određenim uslovima, gorivo je lako zapaljivo i vrlo eksplozivno. Požar ili eksplozija goriva može da izazove opekotine kod vas i drugih osoba i može oštetiti imovinu.

Pogledajte **Bezbednost goriva (страна 13)** za kompletnu listu mera opreza u vezi sa gorivom.

Празњење резервоара за гориво

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Okrenite zaustavni ventil goriva u zatvoren položaj (Слика 27).



Слика 39

g319425

1. Ventil za prekid dovoda goriva – otvoreni položaj
2. Ventil za prekid dovoda goriva – zatvoreni položaj

4. Stisnite krajeve stezaljke za crevo na motornoj strani ventila i gurnite je uz vod za gorivo dalje od ventila.
5. Izvucite vod za gorivo sa ventila.
6. Otvorite zaustavni ventil goriva i pustite da gorivo iscuri u posudu za gorivo ili ispusnu posudu.

Напомена: Ако желите, у овом тренутку можете заменити филтер за гориво; погледajte **Замена филтера за гориво ниског притиска (страна 27)**.

7. Postavite vod za gorivo na zaustavni ventil goriva. Gurnite stezaljku za crevo blizu ventila da biste pričvrstili vod za gorivo.
8. Obrišite prosuto gorivo.

Замена филтера за гориво ниског притиска

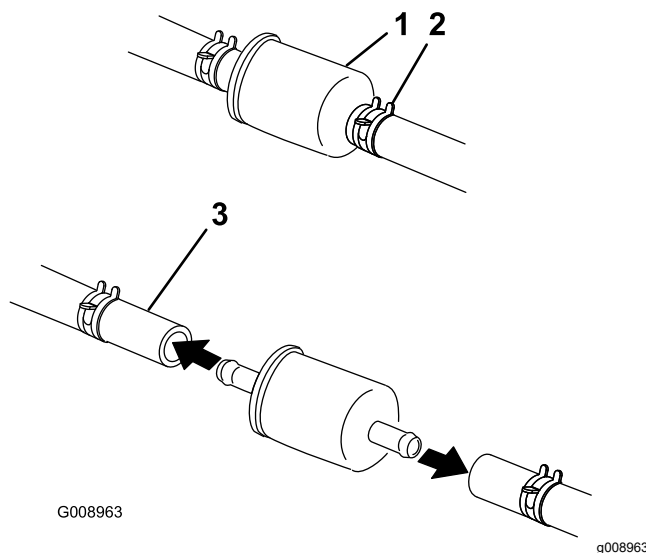
Интервал сервиса: Сваких 150 сати/Годишње (шта прво наступи) (чешће у прљавим или прањавим uslovima).

Nikada ne postavljajte prljavi filter ako je uklonjen iz voda za gorivo.

Напомена: Приbeležite како је филтер за гориво постављен како бисте правилно поставили нови филтер.

Напомена: Обришите просуто гориво.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Okrenite zaustavni ventil goriva u zatvoren položaj.
4. Stisnite krajeve stezaljke za crevo i povucite ih od filtera (Слика 40).



Слика 40

1. Filter za gorivo
2. Stezaljka za crevo
3. Cev za gorivo

5. Skinite filter sa cevovoda za gorivo.
6. Postavite novi filter i pomerite stezaljke za crevo do filtera.
7. Okrenite nepovratni ventil za gorivo u otvoren položaj.

8. Proverite curenje goriva i popravite ako je potrebno.
9. Obrišite prosuto gorivo.

Servisiranje filtera za gorivo visokog pritiska

Ne pokušavajte da servisirate filter za gorivo visokog pritiska. Filter visokog pritiska je integrisan u modul pumpe za gorivo. Filter za gorivo i druge komponente unutar modula pumpe za gorivo se ne mogu servisirati.

Важно: Nemojte pokušavati da otvorite modul pumpe za gorivo.

Pobrinite se da ovlašćeni serviser zameni modul pumpe za gorivo filterom za gorivo visokog pritiska.

Одржавање електричног система

Bezbednost električnog sistema

- Pre popravljanja mašine odspojite akumulator. Prvo odspojite negativni terminal, pa zatim pozitivni. Prvo spojite pozitivni terminal, pa zatim negativni.
- Akumulator puniti na otvorenom, dobro provetrenom prostoru, dalje od varnica i plamena. Pre priključivanja ili isključivanja akumulatora, iskopčajte punjač. Nosite zaštitnu odeću i koristite izolovane alate.
- Akumulatorska kiselina je otrovna i može izazvati opekotine. Izbegavajte kontakt sa kožom, očima i odećom. Zaštitite lice, oči i odeću kada radite sa akumulatorom.
- Gasovi iz akumulatora mogu eksplodirati. Držite cigarete, varnice i otvorene plamene podalje od akumulatora.

Servisiranje akumulatora

Интервал сервиса: Сваких 25 сати—Proverite nivo elektrolita u akumulatoru.

Neka akumulator uvek bude čist i do kraja napunjen. Za čišćenje kućišta akumulatora koristite papirni ubrus. Ako su terminali akumulatora korodirali, očistite ih rastvorom od 4 dela vode i 1 dela sode bikarbone. Nanesite tanak sloj sredstva za podmazivanje na priključke akumulatora kako biste smanjili koroziju.

Napon: 12 V sa 350 A (hladno pokretanje) na -18°C .

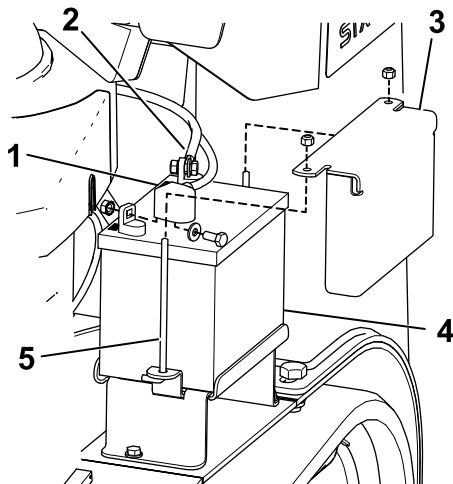
⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Može doći do kratkog spoja terminala akumulatora ili metalnih alata sa metalnim komponentama mašine i pojave varnica. Varnice mogu dovesti do eksplozije gasova iz akumulatora, a time i do telesne povrede.

- Pri uklanjanju ili postavljanju akumulatora, vodite računa da terminali akumulatora ne dodirnu metalne delove mašine.
- Vodite računa da ne dođe do kratkog spoja između terminala akumulatora i metalnih delova mašine.

Uklanjanje akumulatora

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Podignite crni gumeni poklopac na negativnom kablju. Odvojite negativni kabl akumulatora od negativnog (–) terminala akumulatora (Слика 41).



Слика 41

g319437

- | | |
|---|---------------|
| 1. Negativni kabl(gumeni poklopac je prikazan) | 4. Akumulator |
| 2. Pozitivni kabl (gumeni poklopac nije prikazan) | 5. J-klin |
| 3. Pričvrсна ploča akumulatora | |

4. Skinite poklopac crvenog terminala sa pozitivnog (crvenog) terminala akumulatora. Zatim uklonite pozitivni (crveni) kabl akumulatora (Слика 41).
5. Uklonite pričvrсну ploču, J-klinove i sigurnosne navrtke koje pričvršćuju akumulator (Слика 41) i uklonite akumulator.

Punjenje akumulatora

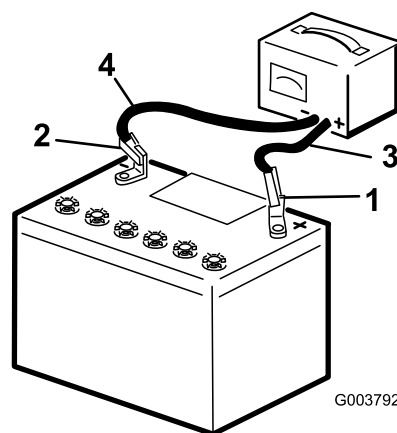
⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Punjenje akumulatora proizvodi gasove koji mogu da eksplodiraju.

Nemojte nikada pušiti u blizini akumulatora i držite ga podalje od varnica i plamena.

Важно: Neka vam akumulator uvek bude u potpunosti napunjen (1,265 specifična težina). To je posebno važno za sprečavanje oštećenja akumulatora kada je temperatura ispod 0 °C.

1. Uklonite akumulator iz mašine; pogledajte [Uklanjanje akumulatora \(strana 29\)](#).
2. Punite akumulator 4 do 8 sati na 3 do 4 A (Слика 42). Nemojte da prepunite akumulator.



g003792

Слика 42

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Pozitivan stub akumulatora | 3. Crveni (+) vod punjača |
| 2. Negativan stub akumulatora | 4. Crni (–) vod punjača |

3. Kada je akumulator potpuno napunjen, isključite punjač iz električne utičnice, a zatim odvojite vodove punjača iz stubova akumulatora (Слика 42).

Čišćenje akumulatora

Напомена: Održavajte terminale i celo kućište akumulatora čistim jer se prljav akumulator sporo prazni.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Uklonite akumulator iz mašine; [Uklanjanje akumulatora \(strana 29\)](#).
4. Očistite celo kućište akumulatora rastvorom sode bikarbone i vode.
5. Isperite akumulator čistom vodom.
6. Premažite stubove akumulatora i konektore kabla Grafo 112X (skin-over) mazivom (Toro br. dela 505-47) ili vazelinom kako biste sprečili koroziju.
7. Postavite akumulator; pogledajte [Postavljanje akumulatora \(strana 30\)](#).

Postavljanje akumulatora

1. Pomoću prethodno uklonjenih zavrtnja za pričvršćivanje, postavite pozitivni (crveni) kabl akumulatora na pozitivni (+) terminal akumulatora ([Слика 41](#)).
2. Gurnite poklopac crvenog terminala na pozitivni (crveni) terminal akumulatora.
3. Pomoću prethodno uklonjenih zavrtnja za pričvršćivanje, postavite negativni (crni) kabl akumulatora na negativni (–) terminal akumulatora ([Слика 41](#)).
4. Pričvrstite akumulator pomoću šipke i navrtki sa krilcima ([Слика 41](#)).

Важно: Uverite se da kablovi akumulatora ne dodiruju oštre ivice ili međusobno.

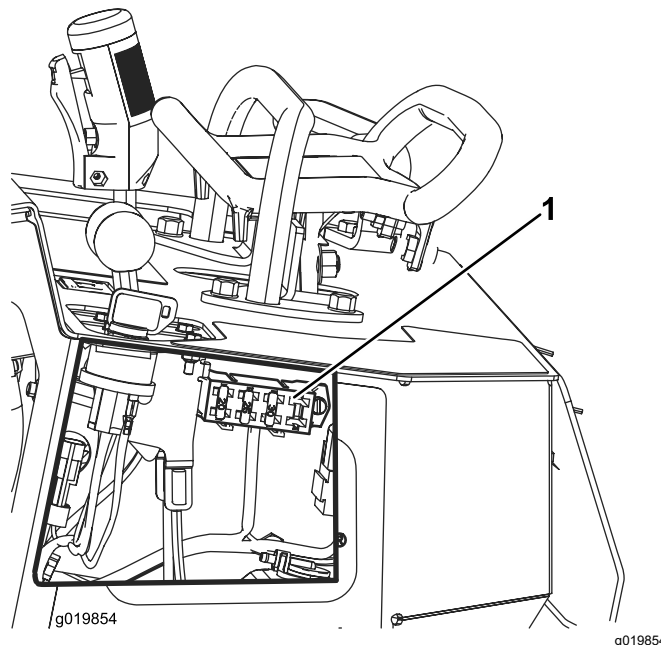
Servisiranje zamenskog akumulatora

Originalni akumulator ne zahteva održavanje ni servisiranje. Za servisiranje zamenskog akumulatora, pogledajte uputstvo proizvođača akumulatora.

Zamena osigurača

U električnom sistemu ima 4 osigurača. Nalaze se ispod kontrolne table na levoj strani ([Слика 43](#)).

Kolo za pokretanje	30 A
Ne koristi se	5 A
Kolo ventilatora hladnjaka	20 A
Far (opciono)	15 A



Слика 43

1. Blok osigurača

Одржавање погонског система

Servisiranje gusenica

Čišćenje gusenica

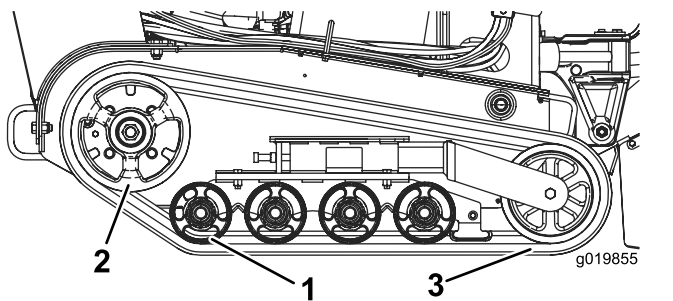
Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно

Proverite gusenice na prekomerno habanje i periodično ih očistite. Ako su gusenice pohabane, zamenite ih.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Pomoću creva za vodu ili perača pod pritiskom, uklonite prljavštinu sa svakog sistema gusenica.

Важно: Pobrinite se da vodu pod visokim pritiskom koristite samo za pranje gusenica. Nemojte koristiti vodu pod visokim pritiskom, za čišćenje ostatka mašine. Pranje pod visokim pritiskom može da ošteti električni sistem i hidraulične ventile ili ukloni mazivo.

Важно: Pobrinite se da u potpunosti očistite drumske točkove i pogonski točak (Слика 44). Drumski točkovi treba slobodno da se okreću kada su čisti.



Слика 44

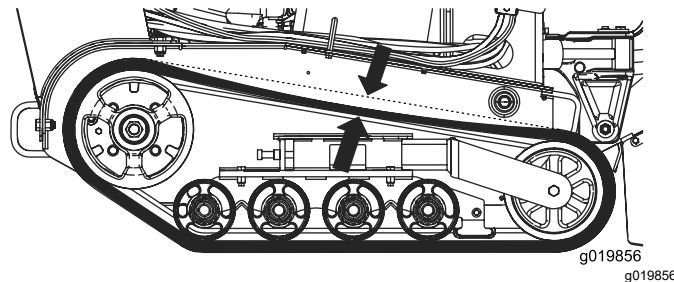
- | | |
|--------------------|-------------|
| 1. Drumski točkovi | 3. Gusenica |
| 2. Pogonski točak | |

Provera i podešavanje zategnutosti gusenice

Интервал сервиса: Након првих 50 сати

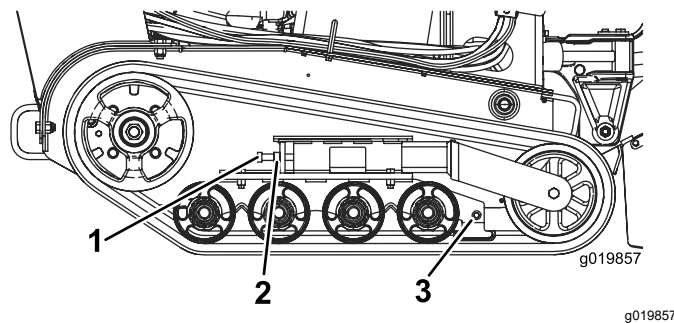
Сваких 100 сати

Za proveru zategnutosti gusenice, stavite 20,4 kg na gusenicu na pola puta između prednjeg drumskog točka i pogonskog točka. Gusenica ne bi trebalo da se savije više od 0,6 do 1 cm. Ako nije tako, podesite zategnutost gusenice na sledeći način:



Слика 45

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Otpustite kontra navrtku na zavrtnju za zatezanje gusenice i stezne zavrtnje na zateznom kraku (Слика 46).



Слика 46

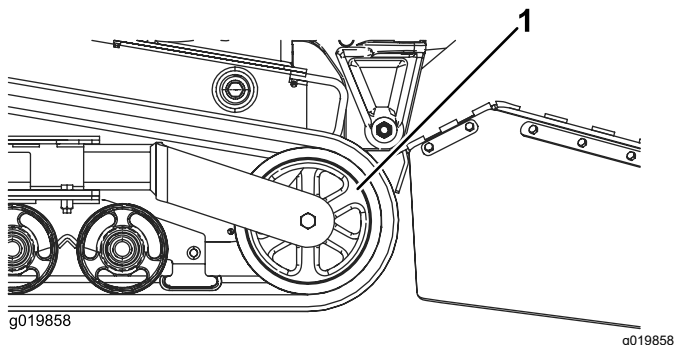
- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. Zavrtnaj za zatezanje | 3. Stezni zavrtnji |
| 2. Sigurnosna navrtka | |

4. Zategnite zavrtnaj za zatezanje na 32,5 do 40 N·m za zatezanje gusenice (Слика 46).
5. Proverite da li se gusenica savija manje od 0,6 do 1 cm kada se primeni sila od 20,6 kg na luk gusenice. Po potrebi podesite obrtni moment na zavrtnju za zatezanje.
6. Zategnite kontra navrtku.
7. Zategnite stezne zavrtnje na 102 N·m.

Zamena gusenica

Ako su gusenice dosta pohabane, zamenite ih.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Podignite/poduprite stranu jedinice na kojoj ćete raditi tako da gusenica bude 7,6 do 10 cm odignuta od tla.
4. Izvucite zavrtnj za podešavanje i kontra navrtku (Слика 46).
5. Gurnite zatezni točak unazad koliko god može (Слика 47).



Слика 47

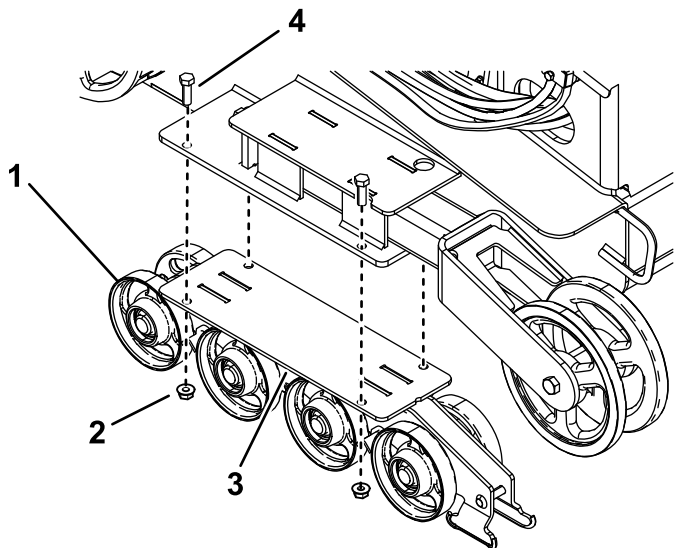
1. Zatezni točak

6. Skidanje gusenice počnite na vrhu zateznog točka, skidajući je sa točka dok rotirate gusenicu unapred.
7. Kada je gusenica skinuta sa zateznog točka, uklonite je iz mašine (Слика 47).
8. Počevši od pogonskog točka, namotajte novu gusenicu oko točka vodeći računa da se nosači na gusenci smeste između odstojnika na točku (Слика 44).
9. Gurnite gusenicu ispod i između zadnjih i centralnih drumskih točkova (Слика 44).
10. Počevši od donjeg dela zateznog točka, postavite gusenicu oko točka rotirajući gusenicu unazad dok gurate nosače u točak.
11. Postavite zavrtnj za zatezanje i kontra navrtku.
12. Zategnite zavrtnj za zatezanje na 32,5 do 40 N·m za zatezanje gusenice.
13. Proverite da li se gusenica savija manje od 0,6 do 1 cm kada se primeni sila od 20,6 kg na luk gusenice. Po potrebi podesite obrtni moment na zavrtnju za zatezanje.
14. Zategnite kontra navrtku.
15. Spustite mašinu na zemlju.
16. Ponovite postupak za zamenu druge gusenice.

Provera i podmazivanje drumskih točkova

Интервал сервиса: Сваких 250 сати

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Uklonite gusenice; pogledajte [Zamena gusenica \(страна 32\)](#).
4. Uklonite 4 zavrtnja i navrtke koji pričvršćuju donju vođicu gusenica na kojoj se nalaze drumski točkovi i uklonite ih (Слика 48).



Слика 48

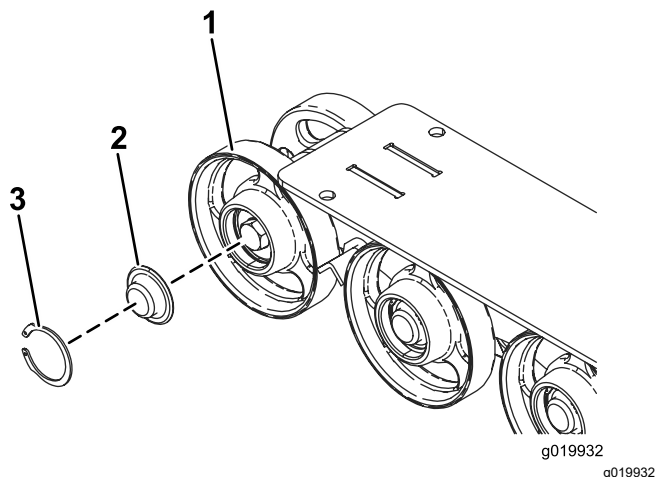
- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Drumski točkovi | 3. Spustite vođicu gusenice |
| 2. Navrtka (4; prikazana su samo 2) | 4. Zavrtnj (4; prikazana su samo 2) |
5. Uklonite prstenasti osigurač i poklopac iz drumskog točka (Слика 49).

Одржавање система за хлађење

Ћишћење реšetке мотора

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно

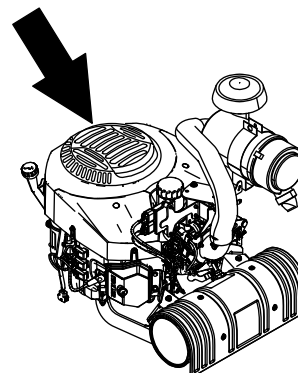
Пре svakог коришћења, skinite sve naslage trave, prljavštine i drugih otpadaka sa rešetke motora. To pomaže da se obezbedi odgovarajuće hlađenje i ispravna brzina motora i smanji opasnost od pregrevanja i mehaničkog oštećenja motora.



Слика 49

1. Drumski točak
2. Poklopac drumskog točka
3. Prstenasti osigurač

6. Proverite mazivo ispod poklopca i oko zaptivke (Слика 49). Ako je prljavo, zrnasto ili uklonjeno, očistite svo mazivo, zamenite zaptivku i dodajte novo mazivo.
7. Proverite da li se drumski točak glatko okreće na ležaju. Ako je krut, obratite se ovlašćenom serviseru za zamenu drumskog točka.
8. Stavite podmazani poklopac drumskog točka preko glave zavrtnja (Слика 49).
9. Pričvrstite poklopac drumskog točka prstenastim osiguračem (Слика 49).
10. Ponovite korake 5 do 9 za sve drumske točkove.
11. Montirajte svaku vođicu gusenice na ram vučne jedinice pomoću pričvršćivača koje ste prethodno uklonili. Pritegnite zavrtnje momentom od 91 N·m do 112 N·m.
12. Postavite gusenice; pogledajte [Zamena gusenica \(strana 32\)](#).



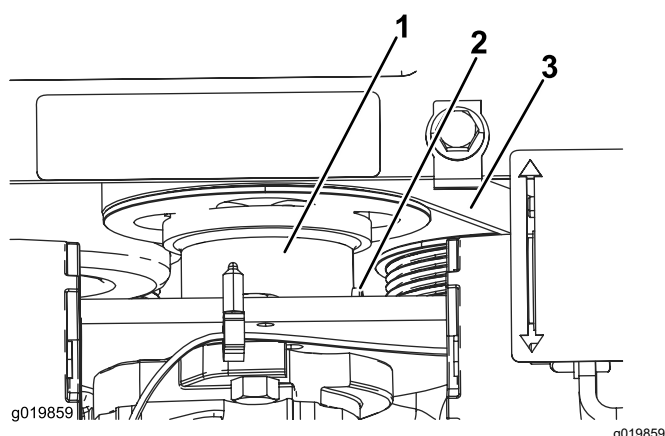
Слика 50

Одржавање појаса

Zamena pogonskog kaiša hidrostatičke pumpe

Ako pogonski kaiš hidrostatičke pumpe počne da škripi ili je napukao, istrošen ili izlizan, zamenite ga. Za zamenu kaiša se obratite ovlašćenom serviseru.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Podignite zadnji deo mašine i poduprite je dizalicama.
4. Uklonite donji zaštitni element; pogledajte [Uklanjanje donjeg zaštitnog elementa \(strana 20\)](#).
5. Olabavite zavrtnaj za podešavanje na spojnicu za pogon zupčaste pumpe ([Слика 51](#)).



Слика 51

1. Spojnica za pogon pumpe
2. Zavrtnaj za podešavanje
3. Kaiš

6. Spustite spojnicu dalje od remenice.
7. Koristeći izvlačak opruge (koji možete nabaviti kod vašeg ovlašćenog serviseru) ili čvrstu metalnu kuku, povucite kraj opruge remenice praznog hoda sa zavrtnja opruge da biste popustili zategnutost kaiša.
8. Skinite kaiš.
9. Postavite novi kaiš oko remenica.
10. Postavite oprugu remenice praznog hoda na zavrtnj.
11. Gurnite spojnicu nagore da biste uključili remenicu.
12. Nanesite sredstvo za učvršćivanje navoja na navoje zavrtnja spojnice i zategnite je na 10 do 12,6 N·m.
13. Postavite donji štít.

Одржавање

контролног система

Podešavanje poravnanja ručice za kontrolu vuče

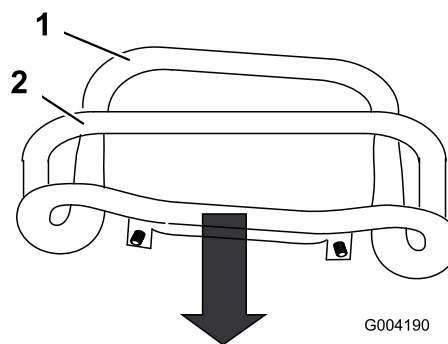
Fabrika podešava kontrolu vuče pre isporučivanja mašine. Međutim, nakon dosta sati korišćenja, možda ćete morati da podesite poravnanje kontrola vuče, neutralni položaj kontrole vuče i praćenje kontrola vuče u položaju skroz napred.

Важно: Da biste podesili kontrole pravilno, dovršite svaki redom navedeni postupak.

Podešavanje položaja ručice za kontrolu vuče unazad

Ako ručica za kontrolu vuče ne leži ravno i pod pravim uglom na referentnoj šipki u položaju unazad, odmah obavite sledeće postupke:

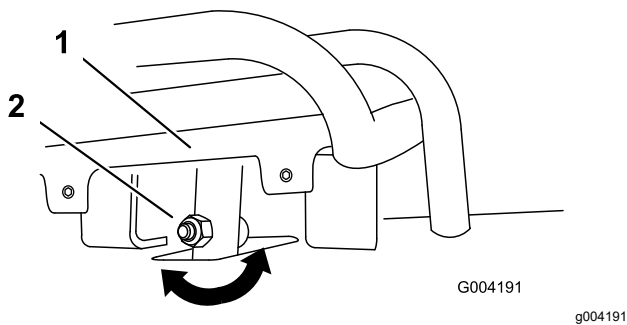
1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Povucite nazad ručicu za kontrolu vuče tako da prednji deo ručice za kontrolu bude u dodiru sa referentnom šipkom ([Слика 52](#)).



Слика 52

1. Prednji deo kontrole (nije poravnat)
2. Referentna šipka

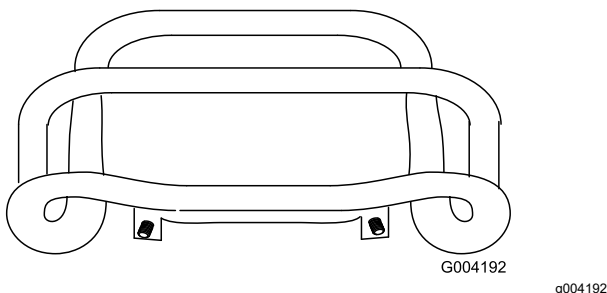
4. Ako se prednji deo kontrole vuče ne naslanja pod pravim uglom i ravno na referentnu šipku, otpustite navrtku i zavrtnaj na rukavcu ručice za kontrolu vuče ([Слика 53](#)).



Слика 53

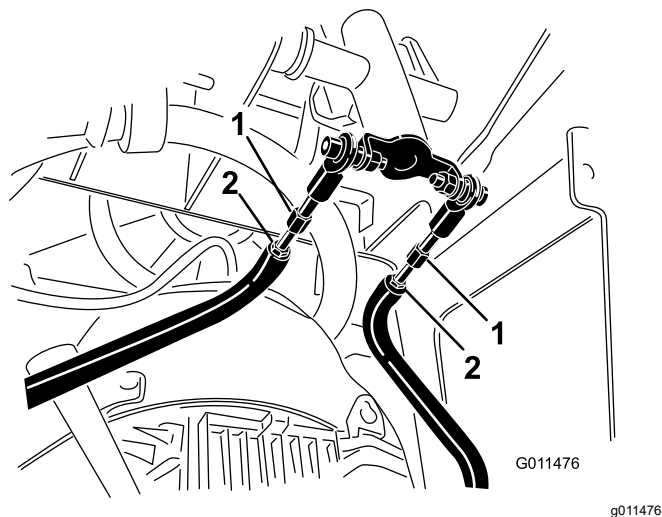
1. Ručica za kontrolu vuče 2. Rukavac, zavrtanj i navrtka

5. Podesite ručicu za kontrolu vuče tako da naleže ravno na referentnu šipku kada se povlači pravo nazad (Слика 53 i Слика 54).



Слика 54

6. Pritegnite navrtku sa prirubnicom i zavrtanj na rukavcu ručice za kontrolu vuče.
7. Pokrenite motor.
8. Vozite mašinu unazad sa kontrolom vuče ravno uz referentnu šipku. Ako mašina ne ide pravo nazad, dovršite sledeći postupak:
- A. Isključite motor
- B. Podignite i poduprite mašinu tako da obe gusenice budu odignute od zemlje i slobodne za rad.
- C. Otpustite navrtku sa prirubnicom i zavrtanj na rukavcu ručice za kontrolu vuče (Слика 53).
- D. Otpustite sigurnosne navrtke na šipki vuče ispod kontrolne table (Слика 55).



Слика 55

1. Šipka vuče 2. Sigurnosna navrtka

- E. Pokrenite mašinu i podesite ručni gas u položaj otvoren za $\frac{1}{3}$.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Dok mašina radi, možete da se zakačite i povredite pokretnim delovima ili opečete na vrelim površinama.

Držite se dalje od mesta uklještenja, pokretnih delova i vrelih površina kada podešavate rad mašine.

- F. Neka pomoćnik drži ručicu za kontrolu vuče čvrsto uz referentnu šipku u položaju unazad.
- G. Podesite dužinu šipki vuče tako da obe gusenice rade istom brzinom.
- Напомена:** U ovom trenutku takođe možete podesiti maksimalnu brzinu pri kretanju unazad.
- H. Zategnite kontranavrtke.
- I. Podesite ručicu za kontrolu vuče tako da naleže ravno na referentnu šipku kada se povlači pravo nazad (Слика 53 i Слика 54).
- J. Pritegnite navrtku sa prirubnicom i zavrtanj na rukavcu ručice za kontrolu vuče.
- K. Isključite motor i spustite mašinu na zemlju.
- L. Vozite mašinu skroz unazad, proverite da biste videli da li su gusenice mašine ravne. Ako ne, zabeležite u kom pravcu skreće mašina. Ponovite podešavanje tako da gusenice idu ravno unazad.

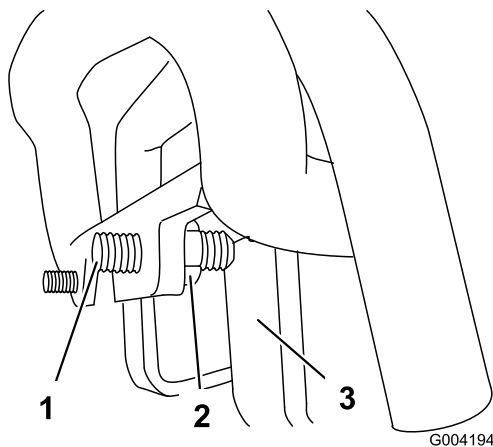
Podešavanje neutralnog položaja ručice za kontrolu vuče

Ako mašina puzi napred ili nazad kada je ručica za kontrolu vuče u neutralnom položaju i mašina je topla, možda ćete morati da podesite mehanizam za vraćanje u neutralno stanje na pumpama; obratite se vašem ovlašćenom serviseru.

Podešavanje položaja ručice za kontrolu vuče unapred

Ako mašina ne ide ravno kada držite ručicu za kontrolu vuče unapred uz referentnu šipku, obavite sledeće procedure:

1. Vozite mašinu sa kontrolom vuče uz referentnu šipku, beležeći u kom smeru mašina zanosi.
2. Pustite ručicu za kontrolu vuče.
3. Ako mašina zanosi **ulevo**, otpustite **desnu** sigurnosnu navrtku i podesite zavrtnj za podešavanje na prednjem delu ručice za kontrolu vuče (Слика 56).
4. Ako mašina zanosi **udesno**, otpustite **levu** sigurnosnu navrtku i podesite zavrtnj za podešavanje na prednjem delu ručice za kontrolu vuče (Слика 56).



Слика 56

- | | |
|---------------------------|-------------|
| 1. Zavrtnj za podešavanje | 3. Zaustavi |
| 2. Sigurnosna navrtka | |

5. Ponovite postupak dok mašina ne bude išla pravo u položaju skroz napred.

Важно: Pobrinite se da zavrtnji za podešavanje dodirnu graničnike u položaju skroz napred da bi se izbegao prekomerni rad hidrauličnih pumpi.

Одржавање хидрауличног система

Bezbednost hidrauličnog sistema

- Odmah potražite medicinsku pomoć ako tečnost prodre u kožu. Ako tečnost prodre u kožu, u roku od nekoliko sati mora je ukloniti lekar hirurškim putem.
- Uverite se da su sva creva i vodovi za hidrauličnu tečnost u dobrom stanju i svi hidraulički priključci i spojnice zategnuti pre primene pritiska na hidraulički sistem.
- Držite telo i ruke dalje od rupica ili mlaznica koje izbacuju hidrauličnu tečnost pod visokim pritiskom.
- Potražite mesta curenja hidraulične tečnosti pomoću kartona ili papira.
- Pre bilo kakvih radova na hidrauličkom sistemu bezbedno otpustite sav pritisak u hidrauličkom sistemu.

Specifikacije hidraulične tečnosti

Сваких 1.500 сати/Сваке 2 године (шта прво наступи)—Zamenite sva pokretna hidraulična creva.

Kapacitet hidrauličkog rezervoara: 38 l

Koristite samo 1 od sledećih tečnosti u hidrauličkom sistemu:

- **Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid** (za više informacija obratite se ovlašćenom serviseru)
- **Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid** (za više informacija obratite se ovlašćenom serviseru)
- Ako bilo koja od gore navedenih tečnosti kompanije Toro nije dostupna, možete koristiti drugu **Universal Tractor Hydraulic Fluid (UTHF)**, ali one moraju biti samo **konvencionalni proizvodi na bazi petroleja**. Specifikacije moraju biti u okviru navedenog opsega za sva sledeća svojstva materijala i tečnost treba da zadovoljava navedene industrijske standarde. Proverite kod dobavljača hidraulične tečnosti da biste utvrdili da li tečnost zadovoljava ove specifikacije.

Напомена: Kompanija Toro ne preuzima odgovornost za štetu koja je posledica nepravilnih zamena, zato koristite samo proizvode renomiranih proizvođača koji će stajati iza svojih preporuka.

Svojstva materijala	
Viskoznost, ASTM D445	cSt na 40°C: 55 do 62
	cSt na 100°C: 9,1 do 9,8
Indeks viskoznosti, ASTM D2270	140 do 152
Tačka tečenja, ASTM D97	-37 do -43 °C
Industrijski standardi	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 i Volvo WB-101/BM	

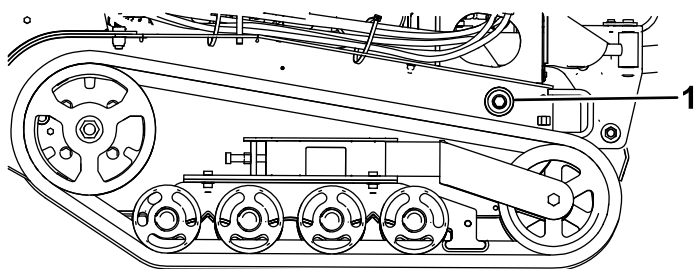
Напомена: Mnoge hidraulične tečnosti su skoro bezbojne, što otežava uočavanje curenja. Dodatak crvene boje za tečnosti hidrauličkog sistema je dostupan u bočicama od 20 ml. Jedna bočica je dovoljna za 15 do 22 l hidraulične tečnosti. Poručite deo br. 44-2500 od ovlašćenog servisera.

Provera nivoa hidraulične tečnosti

Интервал сервиса: Сваких 25 сати

Za specifikacije hidraulične tečnosti, pogledajte [Specifikacije hidraulične tečnosti \(strana 36\)](#).

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Pogledajte u stakleni mehur na desnoj strani mašine. Ako ne vidite hidrauličnu tečnost u mehur, nastavite sa ovim postupkom za dodavanje tečnosti.

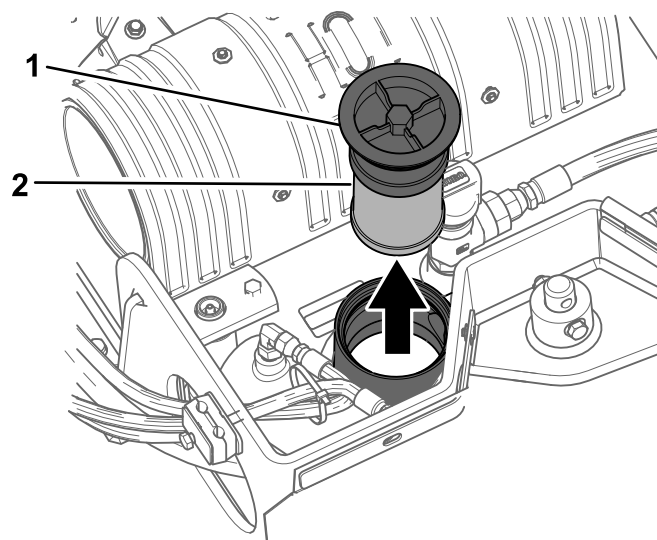


Слика 57

g319440

1. Mehur za proveru hidraulične tečnosti

4. Uklonite prednji poklopac; pogledajte [Uklanjanje prednjeg poklopca \(strana 20\)](#).
5. Očistite oblast oko cevi za punjenje hidrauličkog rezervoara i uklonite poklopac i filter sa cevi za punjenje pomoću nasadnog umetka (Слика 58).



Слика 58

g319454

1. Poklopac filtera
2. Filter hidraulične tečnosti

6. Ako je nivo nizak, dodajte tečnost dok ne bude vidljiva u staklenom mehur.
7. Postavite poklopac i filter na cevi za punjenje i zategnite zavrtanj na vrhu na 21 do 25 N·m.
8. Postavite prednji poklopac; pogledajte [Uklanjanje prednjeg poklopca \(strana 20\)](#).

Zamena hidrauličnog filtera

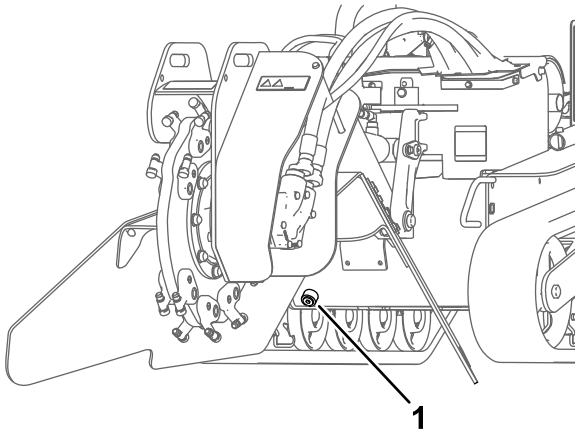
Интервал сервиса: Сваких 200 сати

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Uklonite prednji poklopac; pogledajte [Uklanjanje prednjeg poklopca \(strana 20\)](#).
4. Uklonite i bacite stari filter (Слика 58).
5. Postavite zamenski hidraulični filter i poklopac cevi za punjenje (Слика 58) i zategnite zavrtanj na vrhu na 21 do 25 N·m.
6. Očistite prosutu tečnost.
7. Postavite gornji poklopac.

Zamena hidraulične tečnosti

Интервал сервиса: Сваких 400 сати/Годишње (шта прво наступи)

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Sačekajte da se mašina potpuno ohladi.
4. Uklonite gornji poklopac.
5. Uklonite poklopac cevi za punjenje hidrauličnog rezervoara i filter (Слика 58).
6. Ispusnu posudu koja može primiti 38 l stavite ispod rezervoara za hidrauličnu tečnost.
7. Uklonite čep za ispuštanje rezervoara za hidrauličnu tečnost i pustite da hidraulična tečnost iscuri u posudu (Слика 59).



Слика 59

1. Čep za ispuštanje rezervoara za hidrauličnu tečnost

8. Kada završite, postavite i pritegnite čep za ispuštanje.

Напомена: Iskorišćeno ulje odložite u sertifikovani centar za reciklažu.

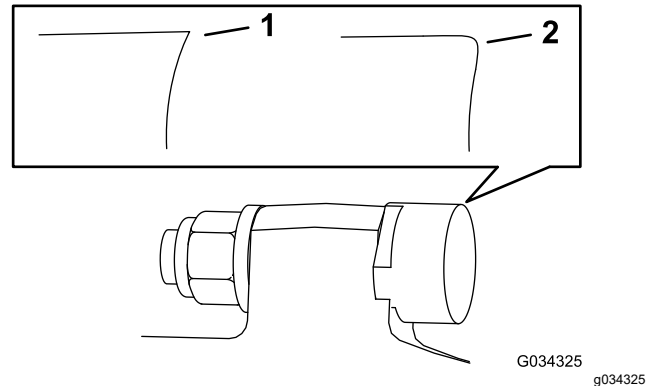
9. Napunite hidraulični rezervoar hidrauličnom tečnošću; pogledajte [Specifikacije hidraulične tečnosti](#) (страна 36).
10. Postavite hidraulični filter i poklopac cevi za punjenje (Слика 58) i zategnite zavrtanj na vrhu na 21 do 25 N·m.
11. Pokrenite motor i pustite da radi nekoliko minuta.
12. Isključite motor.
13. Proverite nivo hidraulične tečnosti i po potrebi je dopunite; pogledajte [Provera nivoa hidraulične tečnosti](#) (страна 37).
14. Očistite prosutu tečnost.
15. Postavite gornji poklopac.

Održavanje brusilice za panjeve

Zamena zubaca

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно—Proverite stanje zubaca; okrenite ili zamenite sve istrošene ili oštećene i zategnite navrtke za sve zupce.

Zbog velikog habanja zubaca neophodno je da ih periodično rotirate i menjate (Слика 60).



Слика 60

1. Oštar zubac

2. Istrošeni zubac

Svaki zubac je indeksiran sa 3 pozicije tako da možete da ga rotirate dvaput, otkrivajući novu oštru ivicu pre zamene zupca. Da biste rotirali zubac, otpustite navrtku koja pričvršćuje zubac (Слика 61). Gurnite zubac napred i okrenite ga za jednu trećinu kruga, dovodeći neiskorišćenu ivicu prema spolja. Pritegnite navrtku koja pričvršćuje zubac zateznim momentom od 68 N·m.

Za zamenu zupca, uklonite navrtku koja pričvršćuje zubac da biste ga izvadili, a zatim postavite novi zubac, odstojnik i navrtku na istom mestu (Слика 61). Pritegnite navrtku koja pričvršćuje zubac zateznim momentom od 68 N·m.

Чишћење

Uklanjanje otpadaka iz mašine

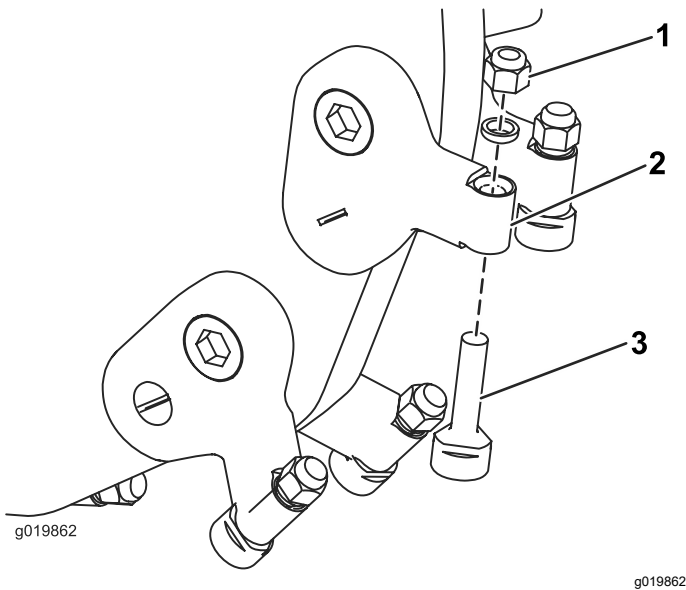
Интервал сервиса: Након сваке употребе

Важно: Rad motora sa začepljenim mrežicama, prljavim ili začepljenim rashladnim rebrima i/ili uklonjenim rashladnim kućištima dovode do oštećenja motora zbog pregrevanja.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu (ako je primenljivo) i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor, uklonite ključ i sačekajte da se motor ohladi.
3. Obrišite otpatke iz čistača vazduha.
4. Očistite sve otpatke nakupljene na motoru i izduvnom loncu četkom ili ventilatorom.

Важно: Пожељније је да се прљавштина издува уместо да се пере. Ако користите воду, држите је даље од електричних предмета и хидрауличних вентила. Немојте користити перач под високим притиском. Прање под високим притиском може да ошети електрични систем и хидрауличне вентиле или уклони мазиво.

5. Očistite otpatke iz hladnjaka ulja.



Слика 61

- | | |
|-------------|--------|
| 1. Navrtka | 3. Zub |
| 2. Zubdržač | |

Складиштење

Bezbednost prilikom skladištenja

- Sačekajte da se mašina ohladi pre odlaganja.
- Nemojte da odlažete mašinu u blizini goriva ili otvorenog plamena.

Skladištenje

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно

Годишње или пре складиштења

Годишње или пре складиштења

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu i spustite brusilicu za panjeve.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Uklonite prljavštinu i nečistoće sa spoljašnjih delova čitave mašine, naročito motora. Očistite prljavštinu i otpatke sa spoljašnje strane rebara glave cilindra i kućišta ventilatora.
Важно: Mašinu možete oprati blagim deterdžentom i vodom. Ne perite mašinu pod pritiskom. Izbegavajte preteranu upotrebu vode, naročito u blizini kontrolne table, motora, hidrauličnih pumpi i motora.
4. Servisiranje čistača vazduha; pogledajte [Servisiranje prečišćivača vazduha \(страна 22\)](#).
5. Podmažite mašinu; pogledajte [Podmazivanje mašine \(страна 21\)](#).
6. Zamenite ulje u kućištu motora; pogledajte [Servisiranje motornog ulja \(страна 23\)](#).
7. Izvadite svećicu i proverite njeno stanje; pogledajte [Servisiranje svećice\(a\) \(страна 26\)](#).
8. Za skladištenje duže od 30 dana pripremite mašinu na sledeći način:
 - A. U sveže gorivo u rezervoaru dodajte stabilizator/regenerator goriva. Pratite uputstva za mešanje koja daje proizvođač stabilizatora. Nemojte koristiti stabilizator na bazi alkohola (etanol ili metanol).
 - B. Pustite da motor radi 5 minuta da se distribuira regenerisano gorivo kroz sistem goriva.
 - C. Isključite motor, sačekajte da se ohladi i ispraznite rezervoar za gorivo pomoću sifon pumpe.
 - D. Pokrenite motor i pustite da radi dok se ne isključi.

- E. Uključite čok.
- F. Pokrenite i pustite da motor radi dok se ponovo ne pokrene.
- G. Pravilno odložite gorivo. Reciklirajte u skladu sa lokalnim propisima.

Важно: Ne skladištite gorivo koje sadrži stabilizator/regenerator duže od vremena koje preporučuje proizvođač stabilizatora goriva.

9. Sa svećicom izvađenom iz motora, sipajte 2 kašike motornog ulja u otvor za svećicu.
10. Stavite krpu preko otvora za svećicu kako biste upili prskanje ulja, a zatim koristite starter ili ručku za ručno pokretanje da biste pokrenuli motor i distribuirali ulje unutar cilindra.
11. Postavite svećicu ali nemojte stavljati kabl na svećicu.
12. Napunite akumulator; pogledajte [Punjenje akumulatora \(страна 29\)](#).
13. Proverite i podesite zategnutost gusenice; pogledajte [Provera i podešavanje zategnutosti gusenice \(страна 31\)](#).
14. Proverite i pritegnite sve zavrtnje za pričvršćivanje. Popravite ili zamenite svaki deo koji je oštećen.
15. Ofarbijte sve površine koje su izgrebane ili na kojima je metal ogoljen bojom koju možete nabaviti kod ovlašćenog servisera.
16. Mašinu skladištite u čistoj, suvoj garaži ili skladištu. Uklonite ključ iz prekidača za paljenje i čuvajte ga na mestu koje nećete zaboraviti.
17. Pokrijte mašinu da biste je zaštitili i održavali čistom.

Решавање проблема

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
Starter se ne pokreće.	1. Akumulator je ispražnjen. 2. Električni priključci su korodirali ili labavi. 3. Oštećen je relej ili prekidač.	1. Napunite akumulator ili ga zamenite. 2. Proverite da li električni priključci imaju dobar kontakt. 3. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Motor se ne pokreće, teško se pokreće ili ne radi.	1. Rezervoar za gorivo je prazan. 2. Zaustavni ventil goriva je zatvoren. 3. Komande nisu u neutralnom položaju. 4. Čistač vazduha je prljav. 5. Kabl svećice je labav ili odvojen. 6. Svećica je udubljena, zaprljana ili je razmak neodgovarajući. 7. Prljavština, voda ili ustajalo gorivo je u sistemu goriva.	1. Napunite rezervoar svežim gorivom. 2. Otvorite zaustavni ventil goriva. 3. Pomerite komande u neutralni položaj. 4. Očistite ili zamenite elemente čistača vazduha. 5. Postavite kabl na svećicu. 6. Postavite novu svećicu sa odgovarajućim razmakom. 7. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Motor gubi snagu.	1. Opterećenje motora je prekomerno. 2. Čistač vazduha je prljav. 3. Nivo ulja u kućištu motora je nizak. 4. Rashladna rebra i vazdušni prolazi ispod kućišta ventilatora motora su začepljeni. 5. Svećica je udubljena, zaprljana ili je razmak neodgovarajući. 6. Prljavština, voda ili ustajalo gorivo je u sistemu goriva.	1. Smanjite putnu brzinu. 2. Očistite ili zamenite elemente čistača vazduha. 3. Proverite i dodajte ulje u kućište motora. 4. Uklonite sve prepreke iz rashladnih rebara i vazdušnih prolaza. 5. Postavite novu svećicu sa odgovarajućim razmakom. 6. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Motor se pregрева.	1. Opterećenje motora je prekomerno. 2. Nivo ulja u kućištu motora je nizak. 3. Rashladna rebra i vazdušni prolazi ispod kućišta ventilatora motora su začepljeni.	1. Smanjite putnu brzinu. 2. Proverite i dodajte ulje u kućište motora. 3. Uklonite sve prepreke iz rashladnih rebara i vazdušnih prolaza.
Postoje neuobičajene vibracije.	1. Montažni zavrtnji za motor su olabavljeni.	1. Zategnite montažne zavrtnje za motor.
Mašina neće da se kreće.	1. Nivo hidraulične tečnosti je nizak. 2. Ventili za vuču su otvoreni. 3. Hidraulični sistem je oštećen.	1. Proverite i dodajte hidrauličnu tečnost. 2. Zatvorite ventile za vuču. 3. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Brusilica za panjeve neće da se okreće.	1. Komad drveta ili kamen je zaglavljn u brusilici za panjeve. 2. Pogonski sistem brusilice za panjeve je oštećen. 3. Hidraulični sistem je začepljen, zagađen ili oštećen.	1. Pre radova na održavanju, isključite motor i prepreku štapom. 2. Obratite se ovlašćenom serviseru. 3. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Brusilica za panjeve ne reže dovoljno brzo.	1. Zupci su pohabani. 2. Hidraulični sistem je pregrejan. 3. Hidraulični sistem je začepljen, zagađen ili oštećen.	1. Rotirajte ili zamenite zupce. 2. Isključite i ostavite sistem da se ohladi. 3. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Glava brusilice za panjeve se ne spušta ili se ne podiže.	1. Regulacioni ventil za podizanje/spuštanje je zatvoren.	1. Okrenite kontrolni točkić u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga otvorili.

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
Hidraulična tečnost preliva ili je veoma vrela.	1. Ventilator za hlađenje ne radi.	1. Proverite osigurač i po potrebi ga zamenite.
Lampica indikatora motora svetli.	1. Postoji kvar u elektronskoj kontrolnoj jedinici motora.	1. Za dijagnostiku i servis, obratite se prodavcu Kohler motora.

EEA/UK obaveštenje o privatnosti

Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro

The Toro Company („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas mogle interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

Zadržavanje vaših podataka o ličnosti

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu legal@toro.com.

Posvećenost kompanije Toro sigurnosti

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

Pristup i ispravka

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na legal@toro.com. Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljani imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

Kalifornijski Zakon 65 (California Proposition 65) – Informacije o upozorenju

Šta predstavlja ovo upozorenje?

Možda ćete videti proizvod koji se prodaje i sadrži nalepnicu sa upozorenjem poput sledećeg:



UPOZORENJE: Rak i oštećenja povezana sa reprodukcijom –
www.p65Warnings.ca.gov.

Šta je Predlog 65?

Predlog 65 se primenjuje na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji, odnosno, izrađuju proizvode koji se mogu prodavati ili unositi u Kaliforniju. U njemu se nalaze da guverner Kalifornije održava i objavljuje listu hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili druga oštećenja u vezi sa reprodukcijom. Lista, koja se ažurira na godišnjem nivou, obuhvata više stotina hemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Cilj Predloga 65 je da obavesti javnost o izloženosti tim hemikalijama.

Predlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže ove hemikalije, nego se zahtevaju upozorenja na svakom proizvodu, pakovanju proizvoda ili dokumentaciji uz proizvod. Pored toga, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo kakve standarde ili zahteve po pitanju bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je razjasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto kao regulatorna odluka da je proizvod 'bezbedan' ili 'nebezbedan'". Mnoge ove hemikalije se godinama koriste u svakodnevnim proizvodima bez dokumentovane škodljivosti. Više informacija potražite na adresi <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da ona premašuje „nivo bez značajnog rizika“; ili (2) odabrala da obezbedi upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva navedene hemikalije, bez pokušaja da proceni izloženost.

Da li ovaj zakon važi svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 zahtevaju se samo zakonom Kalifornije. Ova upozorenja se mogu videti širom Kalifornije u mnoštvu različitih okruženja, uključujući, između ostalog, restorane, prodavnice, hotele, škole i bolnice, kao i na velikom broju proizvoda. Pored toga, neki prodavci na mreži i putem pošte obezbeđuju upozorenja prema Predlogu 65 na svojim veb lokacijama ili u katalozima.

Kakva su kalifornijska upozorenja u poređenju sa saveznim ograničenjima?

Standardi Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje različite supstance za koje je neophodno upozorenje prema Predlogu 65 na nivoima koji su daleko niži od ograničenja na saveznom nivou. Na primer, standard za upozorenja prema Predlogu 65 na olovo iznosi 0,5 µg/dan, što je značajno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

Zašto svi slični proizvodi ne sadrže upozorenje?

- Za proizvode koji se prodaju u Kaliforniji zahteva se označavanje prema Predlogu 65, dok za slične proizvode koji se prodaju na drugim mestima to nije potrebno.
- Kompanija koja je uključena u tužbu u vezi sa Predlogom 65 možda će za postizanje nagodbe morati da koristi upozorenja prema Predlogu 65 za svoje proizvode, ali druge kompanije koje prave slične proizvode možda neće imati tu obavezu.
- Sprovođenje Predloga 65 je nedosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne navedu upozorenja, jer su zaključile da se to od njih ne traži prema Predlogu 65; izostavljanje upozorenja za proizvod ne znači da u proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

Zašto kompanija Toro uključuje ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da potrošačima pruži što više informacija, kako bi oni mogli da donose informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Kompanija Toro u određenim slučajevima navodi upozorenja na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više navedenih hemikalija bez procenjivanja nivoa izloženosti, jer se zahtevi u pogledu ograničenja izloženosti ne obezbeđuju za sve navedene hemikalije. Iako izloženost Toro proizvodima može biti zanemarljiva ili u granicama opsega „bez značajnog rizika“, kompanija Toro je zbog opreza, koji nikada nije suvišan, odlučila da navede upozorenja prema Predlogu 65. Osim toga, ako kompanija Toro ne dostavi ova upozorenja, mogla bi biti tužena od strane države Kalifornija ili privatne strane koje žele da sprovedu Predlog 65 i predmet ogromnih kazni.